

Nya Åland

5 FEBRUARI 2007 NR 25 PRIS 1,20 €

IFK testar lillebror Kanu

SPORT. Christopher Kanu, lillebror till Portsmouth-anfallaren **Nwankwo Kanu**, anlände till Åland igår för att provspela med IFK Mariehamn en tid framöver. Lillebror Kanu har bland annat spelat 20 matcher för Ajax:s a-lag och spelat OS i Sydney för Nigeria. Kanu har mestadels spelat högerback men kommer att testas som mittfältare.

SIDAN 15



Transit på taket i blixthalt väglag

NYHETER. Ingen hög fart, men blixthalka med underkylt regn.

Det tror **Jan Lindgrén**, enhetschef för Östra Saltviks FBK, är förklaringen till singelolyckan i Saltvik Lavsböle i går på förmiddagen.

En transit med fyra passagerare gled i halkan över

vägen till motsatt körbana där den vultade i diket. I bilen fanns två vuxna och två ungdomar i 15-års åldern. De klarade alla av att krypa ut ur den upp och ner vända bilen och fördes till sjukhuset i två ambulanser. Tre fick fara hem efter omplåstring, medan en stannade för observation.

SIDAN 3



Låg i diket. Transiten var på väg mot Kvarnbo då det hala väglaget gjorde att den gled över vägen och vultade.
Foto: JONAS EDSVIK



70 år sedan. Elvi Sjöblom gick i Folkhögskolan för 70 år sedan, hon besökte träffen i lördags tillsammans med dottern Karin Sandell-Karlsson.
Foto: JONAS EDSVIK

Minns den ljuva tiden nästan som igår

REPORTAGE. Minnena är lika många som eleverna som gått i Ålands folkhögskola.

Därför ordnas varje år elevförbundsmöten där gamla elever kan träffas och minnas gemenskapen och hyssen.

– En del år har det varit riktigt fullt, det är lite olika, och i år hade vi god uppslutning, säger prorektor **Bodil Ehn**, huvudansvarig för träffen.

De inbjudna var de som firar jämna år, till exempel fanns många på plats av de som gick i Folkhögskolan för 60 år sedan, medan bordet där 30-åringarna skulle sitta gapade tomt.

– 30-års jubilarerna brukar vara fler, men de riktigt unga, de som gick här för bara några år sedan är ofta få. De har fullt upp

med familjebildande och husbygge, säger **Bodil Ehn**.

Nyan har träffat gamla elever och pratat om hur livet blev efteråt och vad de minns bäst.

– Jag minns då **Sally Salminens** bok Katrina kom ut, jag låg under täcket och läste, säger **Elvi Sjöblom**.

SIDAN 7

Missnöje med skolnämnden

NYHETER. Ett kuppattat beslut.

Så tycker en förälder med barn i Övernäs skola i Mariehamn om skolnämndens beslut att slopa den åldersintegrerade undervisningen också i årskurserna 1-3 redan från hösten.

– Det hela har gått så fort, tiden för utredningar har varit så kort, och det finns inga utredningar värda namnet bakom beslutet.

SIDAN 4-5



Får jag lov? Barbro Sundback och Kaj Grundström bjuder till valdags.
Foto: JONAS EDSVIK

Nu bjuder (s) till dans

NYHETER. Med dragspelsmusik och tango nominerade igår socialdemokraterna sina riksdagskandidater. De är **Barbro Sundback**, **Camilla Gunell**, **Kaj Grundström** och **Martin Nilsson**. De ställer inte upp någon huvudkandidat, utan menar att alla skall vara jämstarka kandidater. De går till val med ett valmanifest de kallar "Klimatförändring i Helsingfors".

Alla fyra kandidater talar mycket om samarbete och att "ställa upp för laget".

– Det här är ett lagarbete och jag vill dra mitt strå till stacken för att hjälpa till, säger **Camilla Gunell** som också tror att valdeltagandet ökar tack vare att det finns en socialdemokratisk lista.

– Vi ger riksdagsvalet en chans med att ställa upp några av våra bästa och den här listan är ett väljartillfälle, säger hon.

SIDAN 5

8 nyheter

"Det är saker som denna som gör att man får tillbaka gnistan i arbetet."

STIPENDIEMOTTAGAREN TIINA MÄKINEN.



10 kultur

I Ålands museum har marinarknolog **Marcus Lindholm** nu sammanställt en utställning som fått namnet "Under ytan".



12 reportage

"Jag kände värmen då hon placerade sina händer på mig och runt mig."

MARGARETA ERIKSSON PÅ HÄLSOMÄSSAN.



17 sport

"Har vi det bästa laget vi kan ha så är vi bäst i serien"

VÅSC:S LAGKAPTEN DAVID HOLMBERG



STORA LAGERRENSNINGEN I
"Sommargården"

Fönster, inner- och ytterdörrar
golv-, el- och handverktyg
och mycket mera ...

TILL KRAFTIGT
SÄNKTA PRISER
Välkommen in och fynda!

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174
ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17),
LÖRD. 9-14



BYGG VARUHUSET www.byggvaruhuset.ax



TILLFÄLLET



Nu har årets nya varor
börjat komma och mycket mycket mer kommer,
för Ronnie har hittat ett par stora partier på årets
Formex mässa i Stockholm. Vi har också fyllt på 1,50
avdelningen med ca 100 olika produkter.

Välkomna

Resväskeset 3 del

Resväskeset 3-del: 19/23/27



59,50€

Extra dubbelsäng: (bilden)
206x158x49
inkl pump.

52,80€

Liten extra dubbelsäng:
198x147x13
exkl. pump

28,40€



Till öppna spisen:
5 delar

16,60€



Vedkorg
smide

14,90€



Ny modern serie: för köket



Salladset
skål, bestick och dressingflaskor

14,80€
/set



Kökset: 6 delar

Pannlampa 7- led
med batteri

6,80€



16,30€

Medicinskåp:
rostfritt 30x30x15

20% på
Kinnabäddens
sortiment

Rean- fortsätter i februari på Kinna bäddens sängar
som troligen blivit dom mest sålda
sängarna på Åland

REA
854€



KINNA
BÄDDEN
GOD SÖN GÖR GOTT HELA DAGEN



Variant Ställbar

Steglöst inställbar i sitt- och liggställning. Botten består av fjädrande lameller och den vändbara Pocketspring resåren är klädd med ett kvalitetsbolster och kan fås i olika hårdhetsgrader. Motorn är utrustad med batteri back-up, och med samma bäddmadrass som Sara Continental.

REA
704€



Sara

Continental

Enkelfjädrande Bonell

i bottenresårerna, Bonellresårer
i den vändbara och en 4 cm tjock

bäddmadrass, innehållande en 30 mm tjock 25 kg's poly-
eterskiva som ligger i ett quiltat överdrag med dragkedja



TILLFÄLLET

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta



Landgången totalförstördes vid kollisionen.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS, praktikant

Silja betalar skadorna på kajen

■ Tallink Silja ab betalar alla reparationskostnader på landgången vid kaj 4 i Mariehamns Västerhamn, har rederiet meddelat hamnnämnden.

Det var på natten den 9 januari som Silja Symphony körde in i landgången vid avgången från Mariehamn när bogpropellern inte orkade stå emot i den hårda vinden.

I morgon kväll skall hamnnämnden ta ställning till de anbud som kommit in på bygget av en ny landgång. Reparationerna i övrigt pågår som bäst.

För närvarande kan endast en av de två landgångarna vid kaj 4 användas. En ny landgång skall stå klar senast den sista maj. Normalt behöver Viking Line två landgångar vid kajen, särskilt under högsäsong. (uw)



Ulla-Karin Newton vill att landskapet tar över Medis.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Enighet kring Medisförslag

■ **KUMLINGE.** Landskapet borde ta över Medis.

Det är innehållet i en motion som kommunfullmäktige i Kumlinge mottog vid mötet i torsdags kväll.

Det är ledamot **Ulla-Karin Newton** som lämnat in motionen. Hon anser att Kumlinge ska arbeta för att landskapet övertar huvudmannaskapet för Medborgarinstitutet.

Motioner med samma innehåll har på liberalernas initiativ lämnats in i andra åländska kommuner.

Samtliga fullmäktigeledamöter i Kumlinge under-tecknade motionen, som remitterades till kommunstyrelsen för vidare beredning. (ka.-f)

■ **B. Lundin fysioterapi** är en nyregistrerad firma i Kökar. Det är **Birgitta Lundin** som ger fysioterapi och akupunktur.

Fyra lindrigt skadade efter bilolycka i Saltvik

En singelolycka inträffade igår vid 11-tiden på förmiddagen i Saltvik Lavs-böle. En transit med fyra personer voltade i det hala väglaget.

Fyra personer fanns i bilen, två vuxna och två ungdomar, de fördes alla till sjukhuset för observation.

Igår på förmiddagen kom transiten körande från Lavs-böle mot Kvarnbo då den gled över vägen och voltade in i det mosatta körfältets dike. I bilen fanns fyra personer, två vuxna och två ungdomar i 15-års åldern.

Efter olyckan klarade alla passagerarna av att krypa ut genom de uppslagna bakkörarna och de stod på åkern och väntade tills brandkår och ambulans anlände. Alla passagerare var vid medvetande men bilen låg på taket.

– De var inte chockade i medicinsk mening, men klart att de var skadade, säger **Jan Lindgrén** som är enhetschef för Östra Saltviks FBK.

Körde inte fort

Vid olyckstillfället rådde blixthalka med underkylt regn, men Jan Lindgrén bedömer att transiten körde långsamt och att det inte var hastigheten som förorsakade olyckan.

– Det verkar som om det inte har gått så snabbt, för hade de kört fortare hade skadorna på både bilen och människorna varit allvarligare.

Bilens front skadades ganska svårt, bland annat blev motorhuven bucklig och lyk-



Inte fortkörning. Jan Lindgrén, enhetschef för Östra Saltviks FBK bedömde att bilen inte kört fort vid olyckstillfället utan att det var halkan som var orsaken. Foto: JONAS EDSVIK

torna krossades, men skadorna i övrigt var svåra att bedöma eftersom bilen låg upp och ner.

– Det uppstod ingen brand i samband med olyckan, men bakkörarna flög upp och reservdäcken slungades ut, säger Jan Lindgrén

Tre hem

De fyra passagerarna fördes till sjukhuset i två ambulanser. På akuten uppger man att tre fick fara hem efter omplåstring medan en måste

stanna för observation. Alla fick dock bara lindriga skador som inte bedömdes vara allvarliga.

– De tre som skall omplåstras var ännu här under söndag eftermiddag, men så fort de blivit omplåstrade får de fara hem, säger man på akuten.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Ryckte ut. Östra Saltviks FBK och polisen ryckte ut till olycksplatsen och två ambulanser förde de fyra passagerarna till sjukhuset. Foto: JONAS EDSVIK

Ny koppling lossade, 10.000 liter i timmen rann ut

Lumparland utan vatten

Lumparlänningarna blev utan vatten i fredags. Klockan tio måste huvudledningen stängas av. En koppling hade brustit där och stora mängder vatten rann ut i marken.

På eftermiddagen var felet avhjälpt.

Vid klockan tio stängdes vatten av i hela Lumparland efter huvudvägens korsningen mot Svinö. Åtskilliga timmar senare kunde vattnet kopplas på igen.

– Vi ringde kommunen och larmade innan avstängningen, berättar planeringsingenjör **Gottfrid Öhberg** vid Ålands vatten. Skolan och dagiset hade på så sätt en chans att tappa upp vatten i hinkar i förväg. Informationen brukar sprida sig ganska effektivt på sådana här små platser.

Läcka

Vid Ålands vatten hade man redan för flera dagar sedan misstänkt en mindre läcka

på ledningen. Det gick helt enkelt åt lite mer vatten än vanligt. En reparation var planerad till tisdagen i den här veckan. Detta för att i lugn och ro kunna larma alla lumparlänningar.

– Det rann ut ungefär fem kubikmeter i timmen, fortsätter Gottfrid Öhberg. Men när vi på fredagens morgon upptäckte att läckaget hade ökat till det dubbla måste vi börja gräva genast.

Det rann alltså ut 10.000 liter, eller 10 kubikmeter vatten varje timme. Då hade kopplingen helt tappat greppet. Före dess hade den antagligen suttit på till hälften.

Detta var kopplingar som lagts nya när ledningen lades om i samband med vägbygget för ett år sedan.

– Den måste varit dålig från början helt enkelt.

Tankbil beredd

Vid ett-tiden var felet lokaliserat till en plats 500 meter från vägskalet mot Svinö. Senare på eftermiddagen,

vid halv fyrtiden, var felet avhjälpt.

Ålands vatten gick ut med meddelandet om att vattnet måste stängas av, också via Ålands radio och via den egna hemsidan.

– Vi gjorde bedömningen att en vattentank inte behövdes, men en tankbil stod i beredskap, i fall avstängningen skulle bli långvarig.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Söker fel. En mindre läcka blev en stor läcka på vattenledningen ut mot Lumparland. På fredagsmorgonen upptäcktes att 10.000 liter vatten i timmen försvann ut i marken och grävningar måste genast inledas. Här gräver Jan Söderström.



Sparpartiet (fs) vill öka stadens utgifter för extra lärartjänst vid Övernäs skola

Snabb process slopa åldersblandade klasser

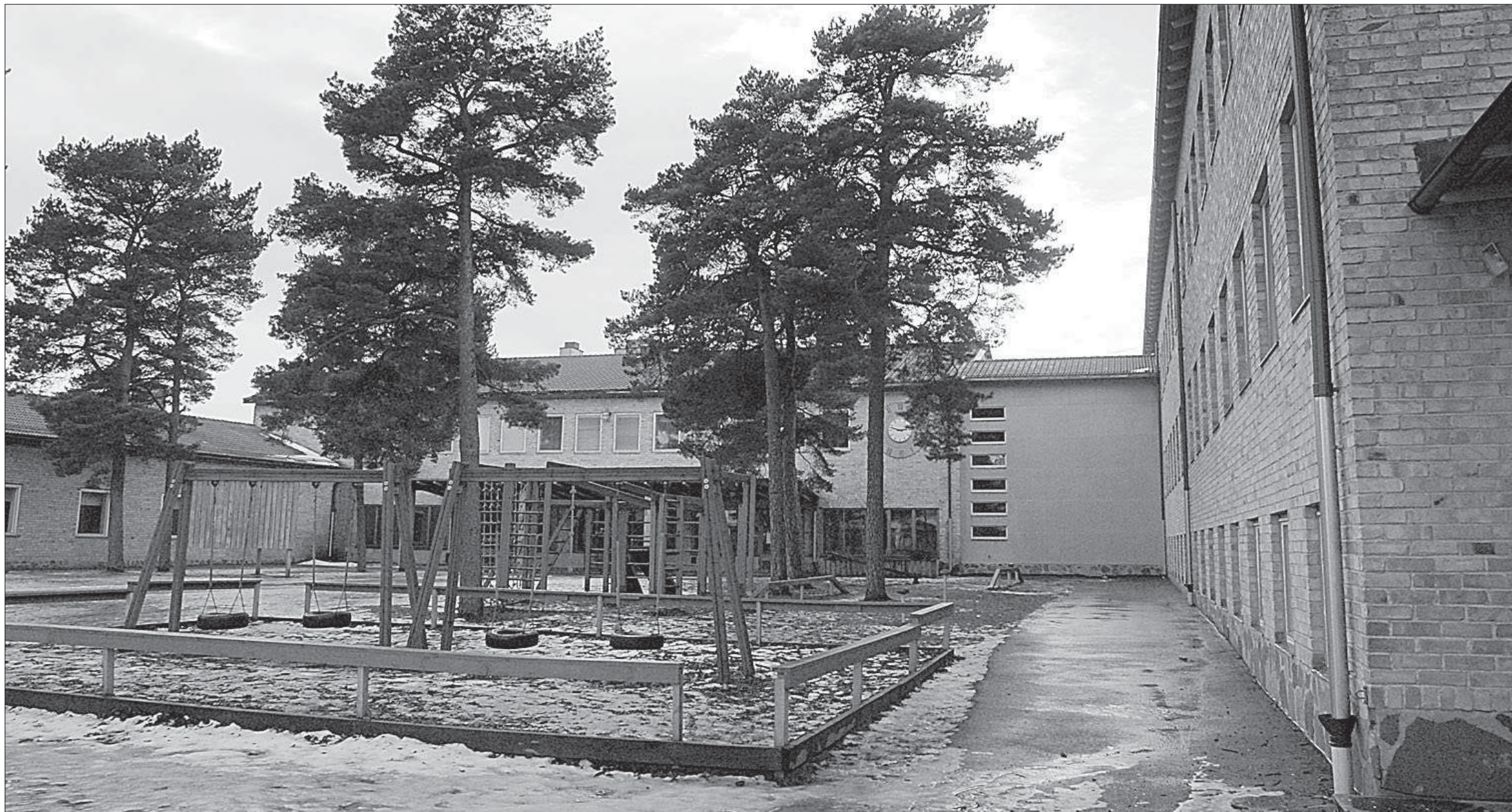


Foto: STEFAN ÖHBERG

Frisinnad samverkan drev med liberalernas hjälp igenom beslutet i stadens skolnämnd att slopa åldersintegreringen i årskurserna 1-3 i Övernäs skola redan från hösten, trots att pengar inte finns i budgeten för den extra lärartjänst som i så fall behövs.

Lärarna hade å sin sida önskat arbetsro utan ytterligare förändringar.

Tidigare i veckan berättade Nya Åland om förslaget att slopa åldersblandningen i årskurserna 1-3 i skolan. Nyligen slogs åldersblandningen i årskurserna 4-6 och undervisningen sker nu årskursvis.

Vid skolnämndens möte förra veckan fattades beslutet att åldersintegreringen slutgiltigt ska slopas från och med hösten. Omröstningen slutade 5-1 där den enda socialdemokratiska ledamoten **Crister Eriksson** röstade för skoldirektör **Mari-Anne Kullmans** förslag att invänta utredningen om hur skoldistriktsindelningen blir framöver och hur stort elevunderlag skolan kommer att få. Skoldirektören föreslog också att konsekvenserna av åldersblandad undervisning enbart i årskurserna 1-2 skulle utredas. Den andra (s)-ledamoten **Eva Ringwall** var frånvarande.

Resten av nämndledamöterna



(fs)-initiativ. Det var ursprungligen stadsfullmäktigeledamoten **Tom Pussinen** (fs) som föreslog utvärdering av den åldersintegrerade pedagogiken i Övernäs skola. Partikamraten **Birgitta Hermans**, ordförande i skolnämnden, har drivit frågan.

Foto: JONAS EDSVIK

na – förslagsställaren **Birgitta Hermans**, **Nina Lindfors** och **Mikael Lagström**, alla (fs), samt **Cecilia Stenman** och **Stig Lindholm** (lib) röstade för att införa åldershomogen undervisning redan från hösten, trots att detta innebär att ytterligare en klasslärare måste anställas. Därför anholder skolnämnden om ytterligare 23.000 euro för höstterminen av stadsfullmäktige.

Snabb process

Den 14 december i fjol behandlade skolnämnden en utredning om för- och nackdelar med åldersintegrerad under-

visning. Vid mötet beslöt att en bedömning skulle göras av vilka följder en återgång till undervisning enligt årskurser skulle ha för Övernäs skola. Redan i januari i år fattade skolnämnden beslutet att slopa åldersblandningen.

Varför sådan brådska, Birgitta Hermans?

– Det känns som om den åldersintegrerade undervisningen är på väg bort överallt. Lärarna är inte utbildade för den här typen av undervisning och det saknas läromedel. Att skjuta upp beslutet skulle stressa föräldrarna.

Men skolan och lärarna

Upprörd förälder: Kuppertat beslut

– Skolnämndens beslut framstår som kuppertat. Det säger en förälder till ett barn i Övernäs skola. Föräldern vill ha kvar det åldersblandade systemet.

Föräldern ifrågasätter starkt det underlag som legat till grund för beslutet i skolnämnden.

– Det hela har gått så fort, tiden för utredningar har varit så kort, och det finns inga utredningar värda namnet bakom beslutet. Det verkar som om nämndens majoritet har velat pressa igenom beslutet

så snabbt som möjligt för att slippa invändningar. Hem och skola fick begäran om att yttra sig med bara någon dags varsel. I den undervisningsgrupp där mitt barn går var alla föräldrar för att ha kvar åldersblandningen.

Goda erfarenheter

Föräldern är förvånad över att skolnämnden har rätt att ändra pedagogiken i skolan så drastiskt från ett år till ett annat.

– Skolnämndens majoritet påstår att den åldersintegrerade undervisningen är på väg bort. Vad har man för belägg

för det? Vilken relevans för Övernäs skola har den avhandling som utredaren **Maria Hägerstrand-Mattsson** refererat som ”utredning” där en svensk forskare intervjuat 29 elever i Sverige?

Föräldern har enbart goda erfarenheter av den åldersblandade undervisningen: Inskolningen är mjuk, elevernas samarbetsförmåga främjas, elevens empatiska förmåga stärks, svagare elever gynnas, och sammanhållningen överlag ökar i skolan genom att kontakterna mellan elever i olika åldrar blir bättre

ANNIKA ORRE

ledamöterna att spara på offentliga medel, nu lägga pengar på ytterligare en lärartjänst när skolan uppenbarligen inte anser sig behöva en sådan?

– Jo, jag vet att (fs) betraktas som sparparti. Jag hoppas få mitt parti med mig, och jag tror att det blir så. Initiativet till utredningen kommer ju från vårt parti. Det finns en viss tveksamhet från vår sida till den här undervisningsmetoden.

Ursprungligen kommer förslaget om slopad åldersblandning från **Tom Pussinen** (fs).

Som jag tolkar Hem- och skolföreningens svar på frågan om för- och nackdelar så att man vill att lärarna ska avgöra när det är dags att slopa systemet. Har nämnden inte lyssnat på föräldrarna?

– Hem och skola har ju sagt att man tror att ett systemskifte förr eller senare blir nödvändigt. Så här har vi nu valt att göra.



Från början. Bilden togs 1993 när åldersintegreringen infördes i Övernäs skola. Läraren Cathrine Bohman-Johans var en av eldsjälarna. Arkivfoto: JAN ANDERSSON

Så tycker lärarna: De flesta är nöjda

Sex lärare är nöjda med dagens undervisningsform, en vill bort från åldersblandningen, tre kan inte säga och två är nöjda men inte heller främmande för en förändring.

Så svarar lärarna i Övernäs skola på en av de frågor som ställs i lärarenkäten.

Sammanställningen av svaren visar att fördelarna och nackdelarna med det åldersintegrerade systemet väger ganska jämnt, med en liten övervikt för fördelarna.

På plussidan

På plussidan noteras följande:

■ Ettorna är få i de åldersintegrerade klasserna. Skolstarten blir tryggare.

■ Skolans sociala klimat gynnas. Det blir positivt och lugnt och eleverna lär känna många andra barn.

■ Eleverna lär sig ta hänsyn och mår om varandra. Större möjligheter att arbeta med teman över åldersgränserna.

■ Barn i olika åldrar leker tillsammans. Möjligheten finns att negativa konstellationer bryts upp.

■ Det är lättare att gå ett år extra i en åldersblandad klass. Det blir ingen stor sak.

På minussidan

Till nackdelarna räknas följande:

■ Lärarna förbereds inte i sin utbildning.

■ Eleverna i årskurs 3 får mindre kunskaper än i en åldershomogen klass.

■ Klassammanhållningen och föräldranätverket blir lidande.

■ Yngre elever mognar snabbare när de umgås med äldre barn. Eleverna har få jämnåriga klasskamrater.

■ Rörigt system.

■ Svaga äldre barn blir "om-sprungna" av yngre.

Dyrare

Bland de reflektioner som lärarna haft beträffande skolnämndens protokoll från den 14 december i fjol finns följande:

■ Ett åldershomogent system blir dyrare än ett integrerat. Hur kan man nu plötsligt acceptera att det får

kosta mer pengar när skolan tidigare har varit tvungen att spara?

■ Det är tråkigt att skolnämndens åsikt i åldersintegreringsfrågan redan verkar vara klar.

■ Det stämmer inte att det mest är de äldre eleverna som talar. Det beror inte på åldern hur mycket de kommer till tals.

Man påminner också om varför åldersintegreringen kom till en gång i tiden, nämligen klimatet bland de äldre eleverna i skolan. Klimatet var tufft och socialt otryggt till exempel på skolgården, och man befärar nu att eftersom åldersintegreringen slopats på de äldre klasserna (4-6) är skolan åter på väg mot ett tuffare klimat.

En annan synpunkt från lärarhåll är att en förändring nu kanske kommer för tätt in på den förra.

Olika åsikter

Ett talande exempel på den olika synen på åldersintegrerad undervisning är följande synpunkter från lärare: "Åldersintegrering överlag är ett dilemma för mig. Jag visste inte vad jag gav mig in i då jag började arbeta på detta sätt" och "Jag vill aldrig sätta min fot i en åldershomogen klass", följt av "Skulle det åldersintegrerade systemet vara så bra så skulle väl alla skolor ha det?" och "Övernäs har varit ett andningshål i en stereotyp åländsk skolvärld".

Också eleverna har tillfrågats. Kompisarna har varit det bästa med att gå i en åldersintegrerad 1-3:a, äldre kompisar har upplevts som positivt och de var nöjda med att ha fått hjälp av äldre klasskamrater. Småningom kändes de äldre eleverna mindre skrämmande eftersom man redan kände dem.

Mindre bra har det varit att det ibland blivit rörigt i klassen, utbudet på få jämnåriga har upplevts som en nackdel och det var synd när kompisarna försvann till årskurs 4. Systemet innebar också mycket väntande när läraren skulle lyssna på tvåornas läsläxa och inte hade tid att hjälpa.

ANNIKA ORRE

(s) vill ha klimatförändring

Ställer upp talmannen och kulturministern

Socialdemokraterna utsåg igår sina riksdagskandidater. Det är Martin Nilsson, ordförande för Högskolans elevkår, Camilla Gunell, kultur- och utbildningsminister, Kaj Grundström, före detta chef vd för Viking Line och Barbro Sundback, lagtingets talman. De går till val med valmanifestet "Klimatförändring i Helsingfors".

– Ingen av de andra partierna har satt in sina största namn. Vi gör det för att visa att vi sätter vikt vid det här valet, sa Camilla Gunell i sitt nomineringstal.

Socialdemokraterna inledde sitt nomineringsmöte med finsk tango. Greta Sundström spelade dragspel och Leena Raitanen sjöng tango på finska.

– Vi har ju hört att det är finskt i Finland, och för att inte chocken skall bli så brutal ordnar vi eftermiddagsdans så att våra kandidater hinner vänjer sig, sade Carina Aaltonen innan hon presenterade kandidaterna.

Ålandsklubb

Med valmanifestet "Klimatförändring i Helsingfors" vill socialdemokraterna lyfta fram klimatet mellan Åland och Finland.

– Vi hoppas på en islossning och vi vill tina upp de finska politikerna i deras relation till Åland, vi vill samarbeta, inte konfrontera säger Carina Aaltonen.

Sina mål hoppas de nå genom att bilda en "Ålandsklubb" i riksdagen.

– Kunskapen om Åland är liten bland de finska riksdagsmännen, men i Ålandsklubben skulle de få träna sin finska och lära sig mer om Åland,



För att få in vanan. Camilla Gunell, Martin Grundström, Barbro Sundback och Kaj Grundström övar tango för att få in finskheten. Foto: JONAS EDSVIK

säger Carina Aaltonen.

Omsocialdemokraternas vinnare vill de inte samarbeta med den svenska riksdagsgruppen utan med de finländska socialdemokraterna. En socialdemokrat har aldrig vunnit ett åländskt riksdagsval, och den åländska riksdagsmannen har alltid samarbetat med Svenska folkpartiet.

– Vi tror att vi får mer inflytande om vi samarbetar med socialdemokraterna, vi vill ha ett tvärpolitiskt samarbete eftersom sfp inte ensamt klarar av att rädda det svenska språket.

Lego är politik

Martin Nilsson är 28 år och studerar vid Högskolan på Åland för att småningom bli maskiningenjör. I sitt nomineringstal jämförde han politiskt arbete med legobyggnad och att stå i talarstolen med att

köra motorcykel. Han blev invald i stadsfullmäktige år 2000 men säger själv att hans finska är svag.

– Jag vill fram för allt satsa på utbildning och miljö-frågor i mitt valarbete, säger han.

Camilla Gunell är 36 år och är filosofie magister efter studier i Åbo. Hon har jobbat med finlandssvensk television och är sedan 2005 minister med ansvar för kultur och utbildning. Hon sade i sitt nomineringstal att hon älskar att prata finska.

– Jag tror att utbildning är nyckeln till Finlands framgångar, sade hon.

Sjöfarten och äldreomsorg

Kaj Grundström är 66 år och flyttade till Åland år 2000. Han har jobbat för handels- och industriministeriet och varit vd för Viking Line och Birka Line. Han satt i sexton

år i Helsingfors stadsfullmäktige och var kampanjledare för Mauno Koivistos presidentvalkampanj.

– Det svenska språket, sjöfartspolitik och miljöfrågor är mina hjärtefrågor, sa han.

Barbro Sundback är 61 år och psykolog. Hon blev invald i Ålands lagting 1979 och har varit i stadspolitiken lika länge. Hon är partiordförande och talman i Ålands lagting.

– Jag vill satsa på äldreomsorgen, det finska socialskyddet är inte alls så bra som man tror i ett nordiskt perspektiv, säger hon.

Riksdagsvalet är 18 mars och på den borgerliga listan finns Magnus Lundberg (c), Roger Eriksson (lib) och Elisabeth Naucér (ob).

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Ministermöte för (c)-kandidat

Centerns riksdagskandidat Magnus Lundberg träffade statsminister Matti Vanhanen (c) i Helsingfors i torsdags.

– Att sjöfartsnäringen snabbt får möjlighet att operera på konkurrenskraftiga villkor under åländsk och finländsk flagg var vi helt överens om, säger Lundberg i ett pressmeddelande.

– Vår flagga ska inte vara sämre än något annat lands i Europa. De blir en av nästa riksdagsmans huvudfrågor att fortsätta och slutföra det framgångsrika arbete som Roger Jansson så förtjänstfullt lett under sina fyra år i riksdagen. I första hand att få med en bra skrivning i regerings-

programmet, fortsätter Magnus Lundberg.

Många möten

Centerkandidaten träffade även miljöminister Stefan Wallin, sfp:s partisekreterare Ulla Achrén, svensk ungdoms sekreterare eckeröbon Mats Löfström och svenska riksdagsgruppen där gruppordförande Christina Gestrin och Roger Jansson tog emot och berättade om gruppens arbete, samt vidare grundlagsutskottets ordförande Kimmo Sasi, stora utskottets ordförande Jari Vilén, och centerns vice gruppordförande Mari Kiviniemi.

– Min avsikt med resan till Helsingfors var att träffa nyckelpersoner för en åländsk riksdagsman. Det blev en



Centerpartister. Magnus Lundberg och Matti Vanhanen sammanstrålade på statsministerns residens Villa Bjällbo. Foto: TORBJÖRN ELIASSON

lyckad dag med många intressanta samtal. Att få diskutera med statsministern, miljöministern och flera andra toppolitiker på samma dag visar att

det finns ett stort intresse för Åland i riket. Det gäller att ha de rätta kontakterna och att utnyttja dem, säger Magnus Lundberg. (ms)

Aktiekapitalet ökade i ÅAB

■ Ålandsbanken har ökat sitt aktiekapital med drygt 585.000 euro. Av det konvertibla skuldebrevslånet på 16,8 miljoner euro som Ålandsbanken emitterade år 1997, har under januari månad 2.612 låneandelar konverterats till 289.932 st. nya B-aktier, vilket motsvarar ök-

ningen av aktiekapitalet.

Ökningen av aktiekapitalet antecknas i handelsregistret vid ett senare datum, varefter aktierna noteras på Helsingforsbörsen tillsammans med Ålandsbanken redan noterade b-aktier, meddelar banken. (uw)

Finström har skolskjutsar

■ – Finströms kommun har innevarande läsår upphandlat elevskjutsar från Godby taxi, påpekar skoldirektör Inger Rosenberg-Mattsson med anledning av artikeln om Ståhlmans taxi i fredagens tidning. Där påstods att Finström är helt utan

egna skoltaxin.

Följande åkeriägare från Finström sköter elevtransporter i kommunen med sammanlagt sex bilar, Boris Boman, Eivør Karlsson, Marianne Häggblom, Tom Blomqvist och Fjalar Eklund. (uw)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

STURE

Vi firar

0-15 år

Döda



Alva och August Dahlblom i Mariehamn fyller 5 år i dag den 5 februari. Jättegrattis och hälsningar kommer från farfar, farmor, mormor och morfar.

Dop

Ella Matilda Josefina Lindén döptes i lördags den 3 februari i hemmet i Jomala Möckelö. Föräldrar är Pauliina och Krister Lindén.

Lysning

Lysning har kungjorts för Åsa Cecilia Kronhed och Niklas Lars-Martin Nurmi, båda från Mariehamn.

Gratulerar 70 år



SOLVEIG ERIKSSON

Namn: Solveig Eriksson, f Karlsson.

Född: den 6 februari 1937 i Saltvik.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: pensionerad lektor.

Intressen: jubilarer älskar kultur i alla former, trädgården på landet med en mångfald gammaldags buskrosor, pioner och annat vackert, samt hemmet och familjen.

Födelsedagen: firas med fest tillsammans med släkt och vänner.

Döda

LINNÉA SANDBERG

Ingrid Linnéa Sandberg f Karlsson, från Mariehamn, avled den 26 januari 2007. Hon var född den 26 juni 1913 i Jomala Ringsböle och var änka efter byggmästaren Arne Sandberg.

Närmast sörjande är barnen Lars och Margareta med familjer, samt syskon.

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes

vänligen

Gunnar Österlund

Döda

GÖRAN KARLSSON

Pensionerade byggnadsarbetaren Göran Rikhard Karlsson från Mariehamn, avled den 26 januari 2007 efter lång sjukdom. Han var född den 6 september 1929 i Kimito.

Göran Karlsson blev sjöman i unga år, han seglade på ms Ledsund i tre år och gjorde under den tiden tre resor till Kina. 1953 gick han i land och stannade på Åland sedan han träffat sin blivande fru. Efter giftermålet 1955 blev det flytt till Kimito där familjen bodde i sju år.

Vintertid arbetade Göran Karlsson i skogen och sommardag med täckdikningsarbete. När familjen år 1964 återvände till Åland blev han byggnadsarbetare. Fram till sin pensionering arbetade han sedan på byggen, för Sally-bolaget och för PK Byggen.

År 1964 döptes han och blev ett Jehovas vittne. Han var genom alla år ett mycket aktivt vittne som besökte många hem och förkunnat budskapet. Genom sitt engagemang för Jehovas vittnen fick han många goda vänner runt om i landskapet.

I Rikets sal var Göran Karlsson biträdande tjänare, i många år skötte han församlingens tidskrifter och ställde upp där det fanns behov av en hjälpande hand.

Närmast sörjande är hustrun Hellén, barnen Jonny, Isabelle och Elsbeth med familjer i vilka ingår tio barnbarn och fem barnbarnsbarn.

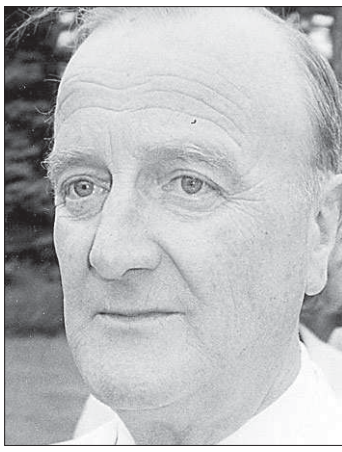
Kom ihåg

■ ■ ■ **ABF:** Kurs i digitalfotografering och bildbehandling onsdag 7.2 kl.18.30. Anm. till ABF-Åland tel.16 707.

■ ■ ■ **Ahveniset:** Teaterresan till Åbo stadsteater blir av lördagen 10.3. Pjäsen är "Thorin vasara", stormusikal där händelserna äger rum på vikingatiden. Anmälningar senast 6.2 till Tarja, tel. 050 328 05 84. Teatermatka Turun kaupunginteatteriin tehdään lauantaina 10.3. Näytelmänä on viikinkiaikaan sijoittuva "Thorin vasara" -suurmusikaali, ja se alkaa kello 14. Lisätietoja ja ilmoittautumiset Tarjalle puh. 050 328 05 84. Viimeinen ilmoittautumispäivä on 6.2.

■ ■ ■ **Fotoklubben Obscura:** Kom ihåg Anders Geidemark onsdag 7.2 kl. 19 i Hotell- och restaurangskolans auditorium. Medlemsmöte tisdag 13.2 med val av "Årets bild 2006". Deltag och vinn!

■ ■ ■ **Föreningen Vårt Hjärta:** Tisdag 6.2 kl 19.00 blir det föredrag för strokepatienter och deras närstående i HandiCampens bibliotek av läkare Christian Andersson. Frågestund. Vi



GUNNAR LENANDER

Pensionerade konsuln Gunnar Valfrid Lenander från Kökar Hellsö, avled den 25 januari 2007. Han var född den 8 april 1920 i Halmstad, Sverige.

Efter en lång tjänstgöring inom Sveriges utrikesdepartement avslutade Gunnar Lenander sin diplomatkarriär som Sveriges konsul på Åland. Han kom till Svenska konsulatet i Mariehamn som vicekonsul 1976 och följande år utsågs han till konsul.

Gunnar Lenander kom i UD:s tjänst 1948 och året därpå inledde han sin utrikes-tjänstgöring i Danzig. 1951 kom han sedan till Budapest där han var verksam till 1954 då tjänstgöringen förde honom vidare till Addis Abeba.

Åren 1961 till -63 tjänstgjorde Lenander i Bern, 1964 till -68 i London, därefter arbetade han i Djakarta fram till 1976 då han kom till Berlin. Sedan kom han till Åland och tjänstgjorde här som svensk konsul fram till pensioneringen 1985.

Efter pensioneringen blev Kökar Hellsö hans rofyllda plats i livet. Han trivdes med lugnet och stillheten i skärgården, han njöt av naturen och älskade att se och mata grannens får. Gunnar Lenander var en stor djurvän och katterna hörde till hans favoriter.

Han läste också mycket böcker och tyckte om att promenera, se sig omkring och titta på blommor och växter.

Närmast sörjande är barnen med familjer, vänner Mari-
anne, samt övrig släkt.

viker lotter och pratar framtid över en kopp kaffe med dopp efteråt. Varmt och hjärtligt välkomna!

■ ■ ■ **Kvarnbo Lions:** Månadsmöte tisdag 6.2 kl 19.30 på Länsstyrelsen. Ingång från gårdssidan. Vid förhinder, meddela Henrik på 0457-342 73 40.

■ ■ ■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte torsdag 8.2 kl 18.00 i Folkhälsans allaktivitetshus. Vid förhinder ring Eva senast onsdag förmiddag, tel 12 473 eller 0457 313 57 01.

■ ■ ■ **Mariehamns marthaförening:** Årsmöte tisdag 6.2 kl 13.00 i Villa Carita. Stadgeenliga ärenden. Ingång från gårdssidan. Nya och gamla medlemmar välkomna.

■ ■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Nu ska vi dela ut vår tidning Nyset, tisdag 6.2. Tidningen finns på Röda Korsgården kl 11.00. Alla utdelare varmt välkomna.

■ ■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Pensionärsradio i dag kl. 15.05, som tar upp MPF:s bowling-, boule-,



Den 25 januari klockan 08.58 fick Adrian 3 år en lillebror. Han vägde 3.780 gram och var 50,5 cm lång. Föräldrar är Niclas och Anniele Södergård i Mariehamn.
Foto: JONAS EDSVIK



Det här är Alina som föddes 13 januari på Centrallasarettet Växjö. Hon vägde 4. 275 gram och var 50 cm lång. Föräldrar är Sandra Helenius och Marcelo Valdebenito. Familjen bor i Hovmantorp, Småland, Sverige. Sandra är bördig från Mariehamn.
Foto: PRIVAT

OBS! Det händer

MÅNDAG 5.2

BIO

■ ■ ■ **Bio Savoy kl 18.30.**

"Happy Feet". F-7. Filmen fick två stjärnor av Nyans recensent.

CAFÉ

■ ■ ■ **Föglö hälso- och sjukvårdsmottagning kl 9.15.**

Familjecafé för mammor, pappor och barn.

■ ■ ■ **Röda Korsgården kl 14.00.**

"Runebergssånger" med Kaj-Gustav Sandholm.

FÖRELÄSNING

■ ■ ■ **Lagtingets auditorium kl 19.00.**

"Mikrostater och autonomier i ett jämförande perspektiv" med Maria Ackrén.

NÖJE

■ ■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.**

Bar dj.

■ ■ ■ **Parks bar kl 22.00.**

Blanda musik från baren.

TISDAG 6.2

BIO

■ ■ ■ **Bio Savoy kl 18.30.**

"Happy Feet". F-7.

NÖJE

■ ■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.**

Bar dj.

■ ■ ■ **Parks bar kl 22.00.**

Blanda musik från baren.

VERNISSAGE

■ ■ ■ **Ålands konstmuseum kl 18.00-20.00.**

"Transparens", akvareller av Kjell Ekström.

■ ■ ■ **Ålands museum kl 18.00-20.00.**

"Under ytan", marinarknologiska fynd.

■ ■ ■ **Ålands museum kl 18.00-20.00.**

"Under ytan", marinarknologiska fynd.

■ ■ ■ **Ålands museum kl 18.00-20.00.**

"Under ytan", marinarknologiska fynd.

■ ■ ■ **Ålands museum kl 18.00-20.00.**

"Under ytan", marinarknologiska fynd.

■ ■ ■ **Ålands museum kl 18.00-20.00.**

"Under ytan", marinarknologiska fynd.

■ ■ ■ **Ålands museum kl 18.00-20.00.**

"Under ytan", marinarknologiska fynd.

■ ■ ■ **Ålands museum kl 18.00-20.00.**

"Under ytan", marinarknologiska fynd.

Nyans sudoku

Lösning på sidan 20

	4		3				5
3	1	5		2	7	9	6
	9	8	6				7
4			7	3			5
	8		1		9		4
1				8	5		2
7	2			4	8		3
		6	2	1		4	
9							2

Sudoku EB0083

© Bulls

Nyan rättar

■ I fredagens Nya Åland blev det ett fel i pratstunden med Fredrik Ekelund i Mariehamn som fyller 40 år. Hans fästmo heter Iina.

Folkiselever träffas och minns

Vad skulle du göra om du var skolans föreståndare? Den frågan svarade en folkhögskolelev på 1946 så bra att han blev publicerad i skolans elevtidning Hoppet. Bland annat skulle han "förbjuda flickorna att prata på timmarna".

Folkhögskolans elevförbund höll traditionsenligt årsmöte i lördags och ett hundratal gamla elever samlades för att prata gamla minnen och dricka kaffe tillsammans. De äldsta gick i skolan 1936.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Thomas Sandell och **May Sandqvist** var de enda som kom av de som gick i Folkhögskolan för 20 år sedan.

Båda är bosatta i Finström.

Vad gjorde du efter året på folkis?

Thomas: Jag utbildade mig till bilmekaniker och har jobbat med det sen dess.

May: Jag har jobbat i växeln på sjukhuset i alla år, året på folkis var bara ett mellanår som jag tog i vuxen ålder. Nu är jag sjukpensionär.

Vilket är ditt bästa minne från året på Folkhögskolan?

May: Det var både en rolig och jobbig tid, jag var ju så mycket äldre än alla andra. Men lärarna var mycket snälla mot mig och det var roligt att få gå här som vuxen.

Thomas: Vi hade en stor gemenskap allihop som bodde här och gjorde en massa hyss mot varandra. En gång hade någon hängt av gångjärnen på dörren till mitt rum, så då jag öppnade dörren flög den iväg.



Kerstin Sarling, gick i Folkhögskolan för 50 år sedan

Bosatt i Finström

Vad gjorde du efter året på folkis?

– Jag har haft ett bra liv, jag har haft Sarlings affär här i Pålshöle och arbetat som köpman hela livet.

Vilket är ditt bästa minne från året på Folkhögskolan?

– Hela året var bra, men det jag minns alldeles särskilt var lilla julafton. Vi fick inte komma in i matsalen, men då husmor äntligen släppte in oss hade hon dukat så fint med levande ljus och långbord. Vi åt väl risgrönsgröt, jag minns inte riktigt, det jag minns var att det var så vackert. Samma kväll frågade vi rektorn om vi fick gå till Breidablick och dansa, men han svarade att det har ingen fått på 60 år och inte vi heller.



Nils-Olof Mattsson, gick i Folkhögskolan för 40 år sedan.

Bosatt i Eckerö

Vad gjorde du efter året på folkis?

– Jag gick i lantmannaskolan. Jag har varit egen företagare, bonde först och sen turistföretagare och golfbanägare.

Vilket är ditt bästa minne från året på Folkhögskolan?

– Sammanhållningen. Vi hade otroligt roligt och jag fick en stor bekantskapskrets som hållit hela livet.



Karl Sjölund, gick i Folkhögskolan för 60 år sedan.

Bosatt på Vårdö, i bakgrunden på bilden **Torsten Sundin** från Saltvik.

Vad gjorde du efter året på folkis?

– Jag har varit lite av varje, men fiskare har det stått på deklarationen. Jag har också haft får och odlat sockerbetor.

Vilket är ditt bästa minne från året på Folkhögskolan?

– Det är nog gemenskapen, att vi var som en syskonskara vi som bodde här. Jag minns inget som vi blev osams om. Det var en väldigt kall vinter det år jag gick och vi fick inte snö förrän i mars. Ibland åkte vi skidor och vi deltog också i skolmästerskapen i Mariehamn, men då fick inte jag skida, jag var bara reserv.



Elvi Sjöblom, gick i Folkhögskolan för 70 år sedan.

Bosatt i Markusböle.

Vad gjorde du efter året på folkis?

– Jag har arbetat med jordbruk hela livet. Jag gifte mig med en bonde och fick två flickor.

Vilket är ditt bästa minne från året på Folkhögskolan?

– Det var när boken Katrina av Sally Salminen kom ut. Jag var så ivrig att läsa den klart att jag låg under täcket och läste. Jag minns också en speleman från Dalarna som spelade för oss.



Mikaela Sjölund, gick i Folkhögskolan för 10 år sedan.

Bosatt i Hammarland och har med sig sonen **Sam Stenroos**, snart 3 år.

Vad gjorde du efter året på folkis?

– Jag har jobbat på båt och varit mammaledig. Nu jobbar jag som städare och i köket på landskapsregeringen.

Vilket är ditt bästa minne från året på Folkhögskolan?

– Det är nog internatlivet, vi hade vattenkrig och en massa annat skoj. Vi har inte haft så mycket kontakt sedan dess, tyvärr.

**SVART-VITA
VECKOR
5.2 – 17.2**



**Fotografering samt
3 st bilder 10x15
25€**

FOTO
Ålandia ab

Tel. 19 282 Strandgatan 12
Öppet vard. 10-17, lörd. 10-13

IFK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla TORSD. kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

MATHIS
Hallen

Åländsk politik och liberala tankar!

På vilket sätt kan Du och jag bidra till det åländska samhällets utveckling?

Över en kopp kaffe diskuterar vi lagtings- och kommunalvalet

**onsdagen den 7 februari kl. 19.00
på Ålands Idrotts- och motionscenter.**

Olof Erland inleder diskussionen om ideologier och liberalism i åländsk politik.

Välkommen!

Finströmsliberalerna

lib
liberalerna

Tiotusentals euro till utbildning och forskning

Stöd för att hitta okända vrak

Studier av sjörrätt i Norge, praktikseglingar, föredrag om sjömanshustrur och kartläggning av okända vrak.

Bland annat detta fick bidrag då över 50.000 euro delades ut ur Stiftelsen Hilda och Gustaf Eriksons och Gustaf Adolf Eriksons understödsfond.

För elfte året i rad delas stipendier och understöd ut från Stiftelsen Hilda och Gustaf Erikson och Gustaf Adolf Eriksons understödsfond för forskning och studier inom sjöfart. Totalt handlar det i år om över 50.000 euro som delas mellan både enskilda personer och större projekt.

– Det känns verkligen roligt att göra något för sjöfarten och hoppeligen är detta en uppmuntran inför framtiden, sade stiftelsens ordförande **Gun Erikson-Hjerling**, som fick ta emot idel lovord och tack, då stipendierna delades ut i Ålands sjöfartsmuseum i fredags.

Söker skepp med sonar

Den ideella föreningen Ålands marinhistoriska sällskap, som bildades årsskiftet 2005-2006, tilldelades 1.000 euro för sitt arbete med inventering av vattenområdet kring Nyhamn, Lågskär och Björkör. Sällskapet består hittills av fyra aktiva medlemmar och dykare som arbetar i samråd med museibyrån. Målet är att hitta sjunkna farkoster i området, dels fartyg som man vet att sjunkit där och även att hitta nya okända vrak.

– Tanken är att ge ut en bok som berättar för ålänningarna vad som finns där. Vi använder avancerad teknik och söker av området med en sonar som ger tredimensionella bilder av sjöbotten, när vi hittar ett fartyg dyker vi på platsen och dokumenterar och fotograferar, säger **Lennart Lundqvist**, och berättar att sökandet redan givit resultat.

– Vi har hittat ett fartyg. Den 14 februari kommer vi



Marinhistoriskt sällskap. Magnus Kalvik, Christian Husell, Mackie Bolin och Lennart Lundqvist tog emot ett stipendium på 1.000 euro från redarparet Eriksons stiftelse. De fyra är grundare av Ålands marinhistoriska sällskap. Ordförande Gun Erikson-Hjerling skötte utdelningen med assistans av Margot Erikson.

att hålla en föreläsning på det här temat och allmänheten är välkommen, säger Lennart Lundqvist.

Skeppare till Albanus

Skeppsföreningen Albanus fick närmare 2.000 euro för att kunna fortsätta med sina seglingar för ungdomar.

– Det handlar ju inte bara om segling utan de lär sig allt om livet ombord på en galeas. Men visst har vi lite baktankar med vår verksamhet, vi hoppas ju att dessa ungdomar ska ta över driften av Albanus i framtiden och att vi ska

få fram en ny skeppare, säger den tacksamme verksamhetsledaren **Kristian Öberg**.

Tre prentisar, alltså lärlingar ombord, fick tillsammans 600 euro för att bekosta sitt deltagande i Sail Training Internationals årliga konferens i Polen i november 2006. En av dem, **Ebba Nordlund**, var på plats och berättade om resan.

– Det här var egentligen en uppföljning till ett stort projekt som påbörjats tidigare. 32 skutor från hela världen deltog och Albanus var en av de utvalda. Man ville un-

dersöka hur unga påverkas av att vara ombord, och nu kan jag glädjande berätta att forskningen visar att man får bättre självförtroende, säger hon.

Utbyte ger gnista

Även fortbildning av lärare inom sjöfartssektorn fick understöd från stiftelsen i år. Bland annat språklektorn **Tiina Mäkinen** vid högskolan på Åland, som fick 500 euro för ett lärarutbyte i engelska med ett universitet i Spanien.

– Genom ett tidigare pro-

jekt kom jag i kontakt med en lärare på just detta universitet på Teneriffa och vi ska nu börja med ett lärarutbyte mellan våra skolor. Tanken är att alla lärare ska ha gjort ett utbyte inom fem år, säger **Tiina Mäkinen**, och fortsätter:

– Det är saker som detta som gör att man får tillbaka gnistan i arbetet, det gör att sedan känns vardagen här hemma bra. Jag är verkligen tacksam.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: FREDRIK TÖRNROOS, praktikant

De fick stipendium från Eriksons stiftelse

Totalt delades 50.670 euro ut på stipendieutdelningen i Sjöfartsmuseet i fredags.

Följande personer fick stipendier och understöd under rubriken Sjöfartsutbildning:

■ **Rasmus Olin** och **Leo Eckerman**, vardera 1.000 euro för skolning ombord på ts Gunilla, Den Seglande Gymnasieskolan.

■ Skeppsföreningen Albanus rf, 1.970 euro för fortsatta seglingar för ungdomar och 600 euro för 3 "prentisar" för deltagande i Sail Training Internationals årliga konferens som hölls i Szczecin i november 2006.

■ **Mathias Eklund**, 600 euro för resekostnader i samband med praktik vid Kustvaartsbedrijf Moerman i Rotterdam.

■ **Thommy Fredrickson**, 800 euro för kurskostnader i Dynamic Positioning vid Kalmar Sjöbefälsskola.

■ **Paulina Lepistö**, 800 euro för studier till Master i Maritime Law vid nordisk Institut for Sjörrätt i Oslo.

■ **Kjell Lindén**, 600 euro för yrkesprov till båtsman vid Sjömansskolan.

Studerande på högskolan på Åland

■ **Henrik Axelsson**, **Johan Holmström** och **Alf Lind**, 750 euro för studier till Svendborgs Sjöfartshögskola i Danmark för att förkovra sig i deras tutorverksamhet med målsättningen att bygga upp och utveckla tutorverksamhet även vid Ålands Sjöfartshögskola.

■ **Karl Trygg Månsson**, 1.250 euro för studier som

utbyteselev vid Warsash Maritime Academy i Southampton, England.

■ MT-3 (kurs engelska 3, år 2007) genom lektor **Erik Hemming**, 1.500 euro för studieresa till England under våren 2007 och besök på Warsash Maritime Center i Southampton.

Lärare vid högskolan

■ **Tiina Mäkinen**, lektor i språk, 500 euro för Erasmus lärarutbyte i engelska vid Universidad de la Laguna i Santa Cruz på Teneriffa våren 2007.

■ **Kjell Dahl**, t.f. överlärare i elektroteknik vid Sjöfartshögskolan, 600 euro för magisterexamensarbete vid Högskolan Dalarna i ämnet "Reglertekniska tillämpningar inom nautisk navigation".

■ Högskolan på Åland får 3.500 euro för att delta i projektet "Securitas Mare II", som innebär att man verkar för enhetliga utbildningen i "Crowd and Crisis Management" för sjöfarare i hela Europa. Åland har legat i spetsen för utbildningen som startades upp på Åland år 1997 med **Nils-Gustaf Eriksson**, som en av de främsta arkitekterna bakom utbildningen, vilken sedermera godkänns av IMO.

■ Styrelsen för Erikson stiftelser har också beslutat reservera 25.000 euro för fortsatta praktikseglingar ombord på Albanus, Nordboen och Linden (förutsett att Linden står till förfogande. I annat fall fortsätter praktikseglingarna med de övriga två fartygen och förmodligen även Michael Sars liksom förra året).

Praktikseglingarna arrangeras och organiseras på initiativ av Förbundet för främjandet av Ålands

sjöfart r.f. och riktar sig till sjöskolelever och lärare från sjöfartsutbildningarna på Åland för att betona vikten av praktisk erfarenhet, profilera de åländska sjöskolorna, skapa samhörighet inom och mellan skolorna samt stöda de åländska segelfartygens verksamhet.

Sjöhistorisk forskning

■ **Sven-Olof Lindfors**, 1.000 euro för översättning från finska till svenska av Osmo Lehmuskallios bok "Lokikirja" - resa med Lawhill 1929-1931.

■ Ålands Marinhistoriska Sällskap r.f., 1.000 euro för inventering av förlista farkoster i vattenområdet Nyhamn - Lågskär - Björkör.

■ **Hanna Hagmark-Cooper**, 1.000 euro för att delta i konferensen "A Woman's Island" i Lerwick, Shetlandsöarna och där hålla föredrag med titeln "Being an Icon - the Perception of the Seafarer's Wife in the Åland Islands. Bidraget gäller dessutom resa till Sjöhistoriska dagar i Lovisa. Seminariet arrangeras vartannat år av Sjöhistoriska Föreningen i Finland i samarbete med Finlands marinarkeologiska sällskap, Finlands sjöhistoriska museum och Helsingfors universitets sjöhistoriska institution. Hanna skall där föreläsa om sin forskning kring den åländska sjömanshustrun.

■ **Bertil Lindqvist**, 300 euro för författandet av artikeln "Flaka - en sjöfartsby", som publicerades i Sjöhistorisk Årsskrift för Åland nummer 18.

■ **Ulrika Söderlind**, 1.500 euro för fortsatt undervattensinventering och -forskning kring sjökroger på Röddhamn. (ab)

Sjöutbildning håller måttet

■ En utvärdering av Högskolans på Åland sjöfartsutbildning inleddes i början av förra året och avslutades i torsdags då den så kallade auditörsgruppen från Sjöfartsverket i Helsingfors besökte högskolan. Gruppen genomförde bland annat intervjuer med representanter för högskolans ledning, kvalitetsledning, undervisande personal och studerande.

– Auditörsgruppen meddelade vid slutplåderingen att inga avvikelser förelåg, det vill säga att högskolans sjöinriktade utbildningsprogram till fullo fyller internationella krav, skriver högskolan i ett pressmeddelande.

Särskilt starka sidor hos de tre utbildningsprogrammen, sjökaptensutbildningen, övermaskinmästarutbildningen och elmästarutbildningen, är en "dedicerad, kvalitetsinriktad personal och ett fungerande, omfattande och implementerat kvalitetsledningssystem med god tillgänglighet".

Som rekommendation för utvecklingen nämndes förtydliganden av vissa hänvisningar samt att kontinuitet i kvalitetsledning och -utveckling garanteras.

– För Högskolans på Åland del är det positiva utfallet av utvärderingen av de sjöinriktade utbildningsprogrammen glädjande, och utgör en inspirerande fortsättning på de goda resultat som uppnåtts också i tidigare utvärderingar, skriver skolan. (uw)

Flyttbart fullmäktige

■ **KUMLINGE.** Jan Strandberg fortsätter som ordförande för kommunfullmäktige. Detta blev klart då val av presidium förrättades på torsdagen. Jan Strandberg har varit fullmäktigeordförande i Kumlinge i drygt 15 år.

Såväl valet av Strandberg som valet av **Gunilla Henriksson** till viceordförande var enhälligt.

Fullmäktige beslöt också att Kumlinge går med i den under bildning varande föreningen Företagsam Skärgård, som är en fortsättning på projektet Företagsam Skärgård. Flera av de övriga skärgårdskommunerna har redan beslutat på samma sätt. Kumlinges representant i föreningens styrelse blir antingen **Eva-Lotta Kastelan** eller kommundirektör **Jim Eriksson**. Föreningen håller stiftande och konstituerande möte om knappt två veckor.

I samband med att fullmäktiges mötesplan behandlades beslöt man om ytterligare beredning med avsikten att slå fast att fullmäktigemöten ska hållas på alla fast bebodda öar i Kumlinge kommun. (ka-f)

■ **Skyddsvallen** i anslutning till småbåtsslussen i Vargsundsådran måste förstärkas. Trafikminister **Runar Karlsson(c)** har beslutat att som nödgärd av Ålands schakt beställa leverans av 120 kubikmeter mofyllning inklusive omlastning, transport och utbredning för en kostnad av 3.870 euro plus moms.

Inrikesministeriets tjänsteman
om landshövdingsutnämningen:

Vi gick så långt vi kunde

– Vi har gått så långt som vi har kunnat.

Det säger Matti Korkealehto, tjänsteman vid inrikesministeriet som har lett arbetsgruppen som har sett över sättet som Ålands landshövding ska tillsättas på.

I fredags berättade Nya Åland om det nygamla problemet med tillsättandet av landshövdingen. Peter Lindbäcks mandattid går ut i slutet av mars och proceduren ska nu göras om inför den kommande mandatperioden på högst åtta år.

Redan för åtta år sedan blev det bråk när inrikesministeriet ville tillsätta landshövding enligt den då nya förordningen till tjänstemannalagen. Förordningen stadgar att den som vill komma i fråga för landshövdingsjobbet söka tjänsten eller anmäla intresse till inrikesministeriet, annars blir man inte utsedd. Självstyrelselagen säger å sin sida att Ålands landshövding utnämns av presidenten efter överenskommelse med lagtingets talman. Inget sågs om att tjänsten ska sökas eller att intresse ska anmälas.

Den arbetsgrupp som Matti Korkealehto har lett tillsattes i våras. Resultatet kunde läsas i den annons som inrikesministeriet lät publicera i fredagens Nya Åland: Anmälan om intresse ska anmälas till inrikesministeriets registratorkontor i Helsingfors.

”Möjligt ändra lagen”

När Nya Åland pratade med Matti Korkealehto i fredags framgick det klart varför proceduren i princip ser ut som den gjorde för åtta år sedan.

– Enligt både min och andras åsikt är det möjligt att ändra tjänstemannalagen så att den motsvarar självstyrelselagen på den här punkten. Men av principiella skäl har finansministeriet sagt nej med hänvisning till demokrati och öppenhet.

”Vi har gått så långt som vi har kunnat”, säger han och hänvisar till att det i annonsen om landshövdingsposten nu sågs att landshövdingen utnämns av presidenten efter överenskommelse med lagtingets talman och att talman Barbro Sundback och lagtingsdirektör Lars Ingmar Johansson nämns som



Nej. Enligt inrikesministeriet är det möjligt att ändra tjänstemannalagen beträffande proceduren för hur landshövding ska tillsättas, men finansministeriet har sagt nej. Bilden visar landshövding Peter Lindbäck i tjänsterummet i ämbetshuset. Foto: ERKKI SANTAMALA

uppgiftslämnare om tillsättandet av tjänsten.

Varför måste intresse fortsättningsvis anmälas trots att det inte sägs i självstyrelselagen?

– Efter att självstyrelselagen fastställdes ändrades tjänstemannalagen. Det är en speciell lag och den kan man inte sätta sig över när man tillsätter tjänster.

Statens tjänsteman

Vilken lag är juridiskt sett högre i rang, självstyrelselagen som är en lag av grundlagskaraktär eller tjänstemannalagen?

– Landshövdingen är statens tjänsteman. Där är mitt svar.

I fredagens artikel frågade sig Peter Lindbäck, som är intresserad av att fortsätta som landshövding, hur det går om presidenten inte går med på att utnämna den kandidat som talmannen föreslår. I så fall ska talmannen ha fem andra namn

på förslag, men kan man förut-sätta att de har anmält intresse inom den utsatta tiden?

Matti Korkealehto ser inte det här som något problem.

– Det är ju en teoretisk situation. Något sådant har inte inträffat hittills, och jag hoppas att det inte gör det i framtiden heller. Om det skulle gå så, så måste tjänsten utlysas på nytt och då kan talmannen uppmana lämpliga personer att anmäla intresse.

Besvärlig och intressant

Hela ärendet har, säger han, diskuterats grundligt.

– Frågan är mycket besvärlig samtidigt som den är mycket intressant. Den lyfter fram den speciella situation vi har med Ålands självstyrelse.

Varför ska intresseanmälningar riktas enbart till inrikesministeriet och inte till antingen ministeriet eller landskapsregeringens registratur?

– Om man har två adresser så kan man inte fastställa vem som har sökt tjänsten i tid. Vi tycker att det är bäst att anmälningarna skickas till bara ett ställe.

Dragkamp?

Är det här ytterligare en dragkamp mellan finansministeriet och Åland?

– Nej. Det här är en fråga om öppenhet när man tillsätter offentliga tjänster. Jag tycker att just det är frågans kärnpunkt. Jag är övertygad om att man också när tjänster inom landskapsförvaltningen tillsätts tillämpar öppna procedurer.

Vad säger du till dem som nu tror att det här har att göra med Paf-konflikten och andra inflammerade frågor?

– Jag ser ingen sådan koppling.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Inget bygglov krävs för hall

■ **SALTVIK.** Inget bygglov, bara anmälan före byggstart, ska behövas för att bygga en ekonomibyggnad på mindre än 200 kvadratmeter för jordbruk, skogsbruk eller fiske utanför fastställd byggnadsplan i Saltvik.

Kommunfullmäktige tog beslut om denna ändring i byggnadsordningen på sitt senaste möte, den 29 januari.

Fullmäktige förenklade även förfarandet vid byggande av en så kallad Frigebod, som får vara högst 10 kvadratmeter stor och högst tre meter vid tacknocken, som också måste anmälas före byggstart.

Till anmälan krävs inte längre bilagor såsom ritningar, beskrivningar eller ägoräts-

handlingar. Däremot skall anmälan åtföljas av en kartskiss som utvisar byggnadens tilltänkta placering i terrängen.

Förslaget till ändring av byggnadsordningen sänds nu landskapsregeringen för fastställelse.

Ledamot **Lillemor Björkroos** (lib) reserverade sig mot beslutet. Hon ansåg att man skulle bifoga ritning samt uppgifter om fasad och takmaterial till byggnadsanmälan. Motiveringen är att byggnaden bör anpassas så bra som möjligt till miljön där den skall byggas.

Byggnadsordningsförändringen initierades av en motion med **Runar Karlsson** (c) som första undertecknare. (ab)

Åland bjöds till Grönland

■ Åland har blivit inbjudet av grönlänningarna att närvara vid ett större utrikespolitiskt seminarium som arrangeras om några veckor i Nuuk. Det blir landskapsregeringens informationssekreterare Gunnar Westerholm som representerar Åland.

– Finland besöker Grönland med anledning av ordfö-

randskapet i nordiska ministerrådet, vi fick i egenskap av autonomi en separat inbjudan direkt från Nuuk, berättar Westerholm.

Han kommer att hålla ett föredrag på seminariet om Åland i Norden och EU.

Det utrikespolitiska seminariet i Nuuk arrangeras den 19–22 februari. (tt-s)

Bidrag för fiskerådgivning

■ Ålands fiskodlarförening och Ålands fiskare får vardera 22.000 euro i bidrag av landskapet mot att de sköter rådgivning och andra frågor för medlemmarna.

Organisationerna skall bland annat informera om

investerings- och andra stöd inom ramen för den nya programperioden. Fiskodlarföreningen skall dessutom fästa speciell uppmärksamhet vid miljöfrågor samt odlingsarter och produkter som skapar mervärde. (ht)

NYA ÅLANDS
populära veckotävling!

SVÄRTES
jakten
2007



Häng med i tävlingen!

I varje nummer av Nya Åland finns ett antal svärter utplacerade.

Räkna dem och fyll i rätt antal på kupongen.

Denna vecka lottar vi ut

Presentkort och lotter

Antal svärter tävlingsomgång 1:

Måndag	5.2	
Tisdag	6.2	
Onsdag	7.2	
Torsdag	8.2	
Fredag	9.2	

Namn:

Adress:

Tel:

Sänd hela kupongen till Nya Åland, PB 21, 22101 MARIEHAMN eller faxa på tel 23 450 så att den är oss tillhanda **senast onsdagen den 14.2**



Så här ser svärterna ut!
OBS! Den här räknas ej!

LYCKA TILL

Nya Åland
☆☆☆



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Än kommer dag än är ej allt förbi.

JOHAN LUDVIG RUNEBERG
(FÄNRIKENS HÄLSNING)

Mycket historia under ytan

Det finns massor med intressant historiskt material gömt under havsytan eller i dyn på sjöbottnar. Och mycket mår bäst av att bara undersökas och sedan få vila i fred. Det anser marinarkeolog Marcus Lindholm som sammanställt en ny utställning i Ålandsmuseum.

På en stor karta på ena väggen i museets specialsal finns vrakfynd runt om på Åland utprickade. Var och en kan genast se att det inte råder någon brist på objekt. Enligt Marcus Lindholm finns i dag över 500 vrak katalogiserade med exakta positionsuppgifter och till detta skall sedan läggas ytterligare omkring 400 förlisningsuppgifter utan exakt positionsbestämda vrak.

– Det är mycket för en ensam marinarkeolog att övervaka, konstaterar han.

Dyrt konservera

Redan mängden av fynd gör att det blir förstärkt att de flesta fynd mår bäst av att inte rubbas, utan bara mätas upp och inventeras. I synnerhet om man tillägger att det är mycket dyrt att konservera föremål som hämtas upp. Någon egen konservering kan man inte bygga upp enbart för de åländska behoven utan alla tjänster måste köpas utifrån.

– Metallföremål kan vi bland annat sända till Kiruna för konservering och en del träföremål har vi konserverat i Karlskrona, berättar Lindholm.

Skräckexempel

Mängden av marinarkeologiska fynd gör också att det inte är ovanligt att det sker överkan på fornlämningar. Ett skräck-



Fornlämningar. Vrak är liksom andra fasta fornlämningar skyddade i lag, men alla är inte medvetna om det, konstaterar marinarkeolog Marcus Lindholm. På bilderna skimtar ett par av de nio vrak som ligger på olika platser vid Lumparsund.

exempel i utställningen är den maskintelegraf från det tyska krigsfartyget Hindenburg, som någon som struntade i lagar och förordningar hämtade upp, putsade och slipade med slipmaskin så att alla värdefulla beteckningar försvann och sedermera anonymt lämnade in till Ålands sjöfartsmuseum.

– Den hade kanske prytt någon gillestuga före det.

Muddrare, färjor

Enligt Lindholm är dagens sportdykningen dock inget egentligt problem. Han menar att de flesta sportdykare är väl medvetna om vad som gäller

och intresserade av att fynden skall bevaras. Mer oroad är han över att det myckna grävandet och muddrandet vid de åländska stränderna blottar och hotar förstöra maritima fornlämningar.

– Alla fasta fornlämningar är skyddade i lag, konstaterar Lindholm och menar att den som stöter på plankor och liknande under grävarbeten vid stränderna bör ta kontakt med museibyrån så att fynden kan undersökas.

Ett problem som illustreras i den bildserie som ingår i utställningen är svallet från färjtrafiken. Det ställer till problem bland annat vid den marinarkeologiska fyndplatsen vid Rödkhamn. Där spolar vattensuget från färjorna dagligen över fynd eller blottar och rubbar dem.

Stockbåt far illa

Men i utställningen kan man se att den museala kompetensen på området inte alltför länge varit särskilt hög.

Ett av utställningens mera intressanta föremål är en, nu ganska illa medfaren, stockbåt som man fann vid en dikesgrävning i Hammarland Näfsby på midsommaraftonen 1937. Båten har inte alls konserverats utan låg i en låda med halm på

Kastelholms slott fram till sjuttio-tioalet.

Ett c14-prov har tagits men det blev misslyckat så åldern har inte kunnat fastställas. Bättre har en stockbåt från Sund klarat sig. Den påträffades 1965, men fick ligga kvar i en åkerbrunn till 2004. Båten har nu tagits om hand av museet och får fortfarande ligga i vatten i väntan på konservering. Den båten har kunnat dateras till 1200-talet.

Ett exempel på hur man i dag tar hand om föremål är den spelstock som fastnade i en trål på Ledsfjärden år 1991. Stocken förstörde trålen, men har konserverats och daterats till omkring 1480.

Modeller

Enligt Marcus Lindholm har marinarkeologin i dag allt mera kommit att handla om att bygga upp modeller av vrakfynd i stället för att rubba dem.

Ett gott exempel på detta utgörs i utställningen av det så kallade Hovströms-vraket från Bolstaholms sund, troligen en vedskuta på 17-20 meter byggd i början av 1800-talet. Skutan undersöktes av marinarkeologen Harry Alopaeus som 1997 byggde den modell av vraket som nu visas.

Med brandspruta!

Utställningen redogör för den första marinarkeologiska un-



I utställningens montrar ligger många olika föremål som hämtats upp ur havet.

dersökningen på Åland. Den genomfördes år 1953 i Västra Kyrksundet i Sund. Med hjälp av en tungdykare undersöktes ett fartygsvrak som upptäckts vid extremt lågvatten våren 1939. Undersökningen gjordes från isen och utfördes av dykaren som med hjälp av en kraftig brandspruta spolade vraket rent från slam och dy.

– Det var ju inte särskilt vetenskapligt, konstaterar Lindholm.

Landskapsarkeolog Matts Dreijer uppskattade att den frilagda delen av kölen motsvarade cirka hälften av fartygets ursprungliga längd. De bärgade vrakdelarna från detta fynd är dock inte bevarade och innan eventuella återstående delar har lokaliserats på fyndplatsen förblir vrakets datering okänd.

Enligt Lindholm kan vraket vara från 1500-talet, för senare bör inte så stora fartyg ha kunnat ta sig igenom sundet på grund av landhöjningen.

Vernissage på utställningen är det på tisdag kväll kl. 18-20 och den kan ses till den 15 mars.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Hanna Wiik har valts till

ny verksamhetsledare för Ålands slöjd- och konsthantverk. Ansökningstiden för tjänsten gick ut på torsdagen. Fem ansökningar kom in och styrelsen som höll möte redan på torsdag kväll utsåg artenom Hanna Wiik till ny verksamhetsledare. Hon är kompetent för tjänsten och från tidigare förtrogen med arbetet eftersom hon skötte verksamhetsledartjänsten under åren 1996-2002. Senast har hon arbetat på Ålands omsorgsförbund. Beslutet i styrelsen var enhälligt. Hanna Wiik tillträder den 1 mars.

Nuvarande verksamhetsledaren **Inger Nygård** lämnar tjänsten för ett nytt jobb på företaget Gudviva. □

Gästbostäderna för skapande

kulturarbetare på Kökar Källskär och vid Eckerö post- och tullhus lockar många sökande. Till Eckerö har kulturdelegationen fått in elva sökande och till Eckerö post- och tullhus hela 18. Referensgruppen gick på fredagen igenom ansökningarna och gjorde upp ett förslag till fördelning. Kulturdelegationen slår fast listan vid sitt möte nästa vecka. □

Fakta och fiktion

i litteraturen och historien handlar det seminarium som Åbo Akademis bibliotek håller i Mariehamn i anslutning till litteraturdagarna i mars. Seminariet hålls den 22-23 mars och akademins samarbetar både med litteraturdagarna och Högskolan på Åland. Högskolans lokaler vid Neptunigatan är kursplats. Bland föreläsarna på seminariet märks författarna **Thomas Wulff, Carina Nynäs, Astrid Trotzig, Kjell Westö, Leo Löthman, Alexander Ahndoril och Alexandra Coelho Ahndoril.** Föreläser gör även regissör **Laura Ruohonen**, etnologen **Anne Niemi** och forskaren **Rita Paqvalén.** Mera uppgifter om seminariet kan fås via akademins hemsidor. Information ger också **Eva Costiander-Huldén** i Åbo på telefon 02-215 49 80 eller e-post: ecostian@abo.fi. Hon tar även emot anmälningarna som skall vara inne senast den 12 mars. □

”Tio små negerpojkar”

skall Agatha Christies kända deckare inte inte längre heta på svenska. Albert Bonniers förlag har beslutat att titeln på svenska skall vara ”Och så var de bara en”. Den nya svenska titeln överensstämmer med bokens titel i USA där den ända sedan den amerikanska upplagan kom ut första gången år 1940 har haft titeln ”And then there were none”. ”Ten little niggers” var titeln när boken först kom ut i England år 1939. Enligt nätuppslagsverket Wikipedia har den också publicerats under titeln ”Ten little indians”. □



Den vinnande portföljen är din!

Aktieindexobligation

Best of two

Placeringstid: 3,5 år
Teckningstid: 5–23.2.2007

Obligationen har en normal emittentrisk.
Prospekt finns på Ålandsbankens samtliga kontor och på www.alandsbanken.fi

ÅLANDSBANKEN

Tfn * 29011 www.alandsbanken.fi

BOK REAN

Startar 8 februari

REAÖPPET
Torsd. 08.00-20.00
Fred. 09.30-17.00
Lörd. 10.00-16.00

BRITAS
Bok & Papper

TORGATAN. 10, TEL 14 290

ÅRETS STORA BOK REA

STARTAR 8 FEBRUARI

LISCO
BOK & PAPPER
Skarpansvägen

ÅRETS STORA BOKKREA

Start torsdagen den 8 februari kl. 07.00



Klaras GI-mat av Klara & Hans Desser

16,60
(28,35)



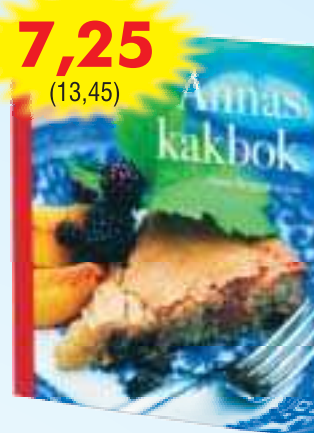
7,25
(13,65)

Annas medelhavsmat av Anna Bergenström



7,25
(13,20)

Annas pajer av Anna Bergenström



7,25
(13,45)

Annas kakkbok av Anna Bergenström



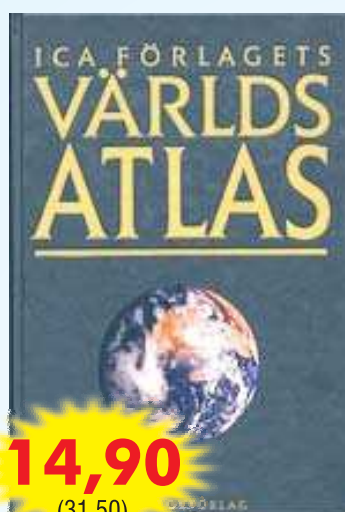
12,60
(25,20)

Rödvin älskar mat av Per Styregård, Anders Calissendorff

Vi bjuder på kaffe med dopp mellan 7.00 och 9.00 på torsdag

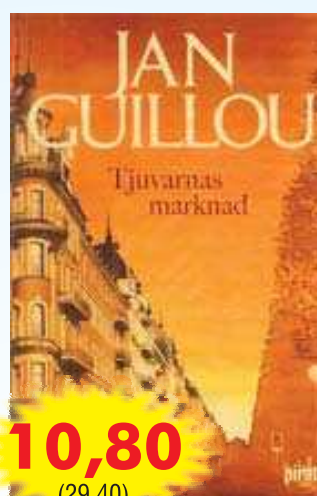
Välkommen in!

Öppet: torsdag 7.00 - 20.00, fredag 9.00 - 17.30, lördag 9.30 - 16.00



14,90
(31,50)

ICA-förlagets världsatlas



10,80
(29,40)

Tjuvarnas marknad av Jan Guillou



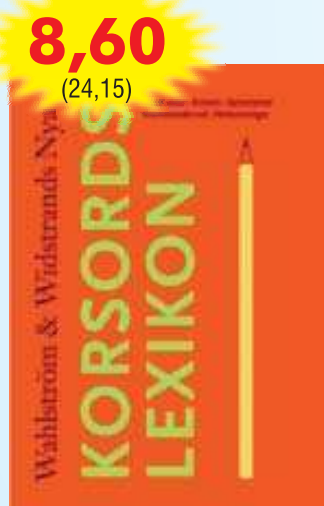
5,50
(9,20)

Lilla boken om bondgården



10,55
(31,50)

Dr Lagercrantz & Dr Schulmans barnläkarbok



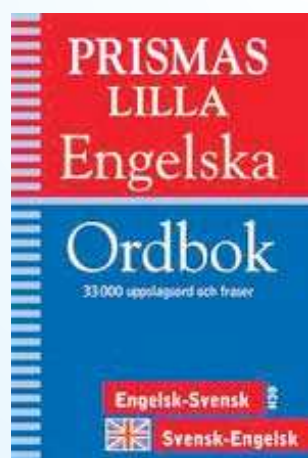
Wahlström & Widstrands nya korsordslexikon

8,60
(24,15)



10,80
(29,40)

Asyl av Liza Marklund



Prismas lilla engelska ordbok

8,35



D-dagen röster från Normandie av Robin Neillands, Roderick De Normann

8,80
(29,40)



Nicke & Nilla och Piratskatten av Nicklas Wahlgren

4,85
(11,50)

TÄVLINGSFRÅGA 1

Vilket var valet?



1 Lagtingsvalet

X Presidentvalet

2 Riksdagsvalet



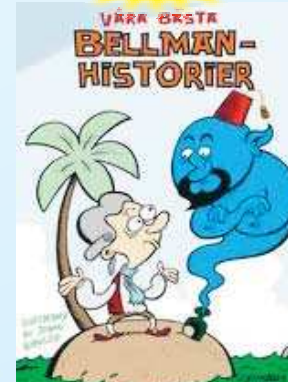
Babyliv av Annika Ortmark Lind

12,60
(23,10)



Den röda barnkammarboken

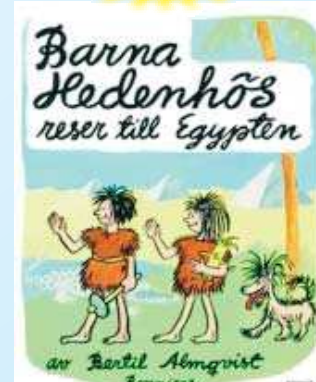
16,60
(28,35)



Våra bästa Bellman historier

5,50
(9,00)

5,50
(13,00)



Barna Hedenhös reser till Egypten av Bertil Almqvist

Vissa av böckerna är tilltryckta till rean



MARIEHAMNS BOKHANDEL Torggatan 14 tfn 19 745, fax 19 744



Rena ytor, ren miljö. Anna Wreeth säljer städredskap som inte förstör miljön.

Healing och pe på Hälso-mässan

Under lördagen och söndagen arrangerade Ålands hälsoalternativ Hälso-mässa i Självstyrelsegården. Ungefär 25 företag och företagare ställde ut sina varor, men publiken uteblev.

– Vi hade räknat med sammanlagt tusen besökare, men i lördags kom det bara trehundra och jag tror inte det når upp till tusen under helgen, säger Monica Hansen som är kassör för Ålands hälsoalternativ.

Nytt för årets hälsomässa var de tre rummen som presenterade information, meditation och motion. Där fick besökarna bland annat bekanta sig med Steinerpedagogikens vänner som talade om "Barndomen - hälsans källa", Pilates med Inka Weckman eller "Astrologi, en väg till självkännedom" med Ull-Britt Nordin. Särskilt populärt enligt arrangörerna var Caroline Pippings information om resan-terapi.

– Jag tror själv att det stora intresset kan bero på att ingen säger åt dig vad du skall göra i den här terapiformen, det är din egen resa du skall göra, säger Caroline Pipping.



Inte helt nöjd. Man hade väntat fler besökare på hälsomässan, berättar kassören vid Ålands hälsoalternativ Monica Hansen.

Hon säger att hon provat många terapiformer, men att resan är den första som fungerat.

– Jag skulle ha skrattat om jag hört om det här för två år sedan, och det låter så klyschigt men det handlar om att bli vän med sitt innersta väsen och upplösa de hinder man har inom sig.

Komplement

En av mässbesökarna var Bosse Ahlnäs. Han är intresserad av ett hälsosamt liv och allt det som hör ihop med ett sådant.

– Allt här har varit intressant. Alternativa vårdformer kan vara ett bra komplement till de vanliga metoderna, säger han.

En annan mässbesökare var Margareta Eriksson som testade energibalansering. Hon satt på en stol medan hälsokonsulten Zalfa Cheiko vid Nio liv långsamt förde sina händer runt om kring henne och på henne.

– Vanligen gör vi en skanning med hjälp av dator, men det kunde vi inte i det här fallet eftersom kunden hade en pacemaker, då hjälper jag istället på andra sätt.

Margareta Eriksson tyckte att energibalanseringen var en märklig upplevelse.

– Jag kände värmen då hon placerade sina händer på mig och runt mig. Inte så att det tar bort allt negativt men jag kände värmen. Det var en märklig upplevelse.

Rena ytor

Med på mässan fanns också Anna Wreeth som representerade Enjo miljöstädning. Hon sålde bland annat rengörings-trasor utan polyester.

– Inga bakterier har möjlighet att fastna i trasan och den är miljövänlig dels eftersom den framställs av restmaterial och dels för att man inte behöver

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

PLUSSA - förmån

DUKE'S HAMBURGARE

110 g Atria

1 00
5 ST EP 1,82/kg

Supererbjudande

MALET KÖTT NÖT

Inhemskt

5 80
KG

Supererbjudandena gäller
måndag 5/2 - onsdag 7/2

"Forssens"
fyrkantiga
stekpanna
finns på
Kantarellen



Från vårt eget bageri

HEMVETE

Bageri Kantarellen

1 19
ST

PASTASÅS

400 g Barilla

EP 4,98/kg

1 99
ST

PLUSSA - förmån

OLDERMANOST

1 kg Valio

Utan Plussa-kort 6,99/st

5 99
ST

Supererbjudande

JAFFA APELSINER

Israel

0 99
KG

PLUSSA - förmån

AITO KNACKKORV

500 g lätt och pepparost HK

Utan Plussa-kort 3,99/pkt

2 95
PKT

REGNBÅGE

STRIMLAD

Marinerad, fajitas- och honungs-

marinerad 500 g Apetit

Utan Plussa-kort 4,29/ask

3 99
ASK

BONA BARNMAT

1 - 3 år 200 g

Utan Plussa-kort 1,10/st

0 99
ST

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

ealing an



Balanserar. Margareta Eriksson prövar energibalansering som hälsokonsult Zalfa Cheiko utför.

några rengöringsmedel då man använder trasan, bara vatten.

Johanna Wickström sålde sin handgjorda hudvård. Hon började tillverka produkterna för sex år sedan och gör dem nu på sidan om att hon studerar till arkitekt.

– Aloe veran och läppbalsam har gått åt bäst. Det finns inga syntetiska mineraloljor i min hudvård, därför blir inte huden beroende av dem.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: JONAS EDSVIK



Frisk hy. Johanna Wickström säljer hudvård som är snäll för huden och miljövänlig.

KUNSKAPSCUPEN
Ålands Radio 91.3 MHz
Övernäs Nyhamn
– Föglö –
Pålsböle
- tisdag kl 13.03
- lördag kl 15.00

LUNCHBUFFÉ

måndag-fredag 11.00-14.00

Måndag 5.2
Kycklingnuggets
m. sötsur sås, ris (L)
Ugnstek lax m. skaldjurssås
(GL)
Tomat o spenatrisotto (GL)
Dagens soppa

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

Alla hamburger måltider

Måndag-fredag

5,50



Erbjudandet gäller 5-9.2.2007

HESBURGER

Öppet mån-lör 10.30-19.00, sön 12.00-19.00

allt du behöver -ändå klöver över!



K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Rökt sidfläsk

i bit, Hakala kg **11,00**

Sololinlimpa

(4,35/kg)
550 g, Ålandsbagarn st **2,39**

Gevalia kaffe

500 g pkt **1,89**

Champinjoner

(7,45/kg)
200 g, Champ, Finland ask **1,49**

Gröna vindruvor

500 g, kärnfria, Argentina ask **1,49**

Bonaqua mineralvatten

(0,86/liter)
1,5 liter st inkl. pant **1,69**

PEUSSA -FÖRMÅN

Plommon mörka

500 g
utan Plussa-kort 1,99 påse påse **1,49**

St Paulia

3 st/kasse
utan Plussa-kort 6,90/kasse kasse **4,90**

ETT PARTI REASKOR

1/2 REAPRISET

Färdigt prismärkta. Gäller t.om söndag



BILDSERVICE
VIA BILDKIOSK
GEFOTO
Gefu's Foto AB

GODBY TEL 43 250
VAR 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VAR 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT

PEUSSA

GODBY FYSIOTERAPI

öppnar idag 5.2
i Godby Center

Välkommen!

För tidsbeställning ring 41 912

Fysioterapeut
Eva-Marie Karlsson-Jylhä

**Annonsera i den tidning
du själv läser!**

VECKANS *Måndag-onsdag* *special*



LAXFILÉ
Norge

..... kg **11,50**

VECKANS *Måndag-lördag* *erbjudanden*

Rostbiff

färsk kg **9,50**

Äkta knäckkorv

500 g (5,90/kg) pkt **2,95**
(Utan Plussa 3,99/pkt)

Rökt skärgårdsskinka

..... 100 g **1,19**

Edamerost

..... kg **6,40**

Åländsk mjölk

..... lit **0,79**

PLUSSA -erbjudande

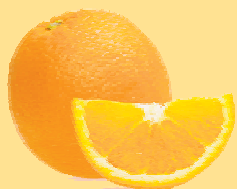
OLDERMAN OST

VALIO **5,99**/st
500 g utan Plussa-kort 6,99/st

MÅNADENS *erbjudanden* Apelsiner

JAFFA, ISRAEL

0,99/kg



Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

Njut av bildspel när det är som bäst

NATURFOTOGRAF ANDERS GEIDEMARK PRESENTERAR



STIGEN UR HAV - AV VINGAR SKUGGAD
KÄSERI OCH BILDSPEL FRÅN ISLAND

En av de främsta naturfotografer

Anders Geidemark,
Sverige

ger kåseri och bildspel från

Island

Stigen ur hav - av vingar skuggad

Onsdag 7.2.07 kl. 19.00-21.00

Ålands hotell- och restaurang-
skolas auditorium

Paus med kaffeservering

Inträde:

8 € inkl kaffe/
5 € inkl. kaffe för klubbmedlemmar
och Nyankortsinnehavare

Arrangörer:

FOTOKLUBBEN

OBSCURA



Nya Åland
★★★



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?
Du får hem Nyankortet direkt när du
tecknar en fortlöpande prenumeration.
Läs mer på www.nyan.ax/nyankortet
eller ring 23 444



Nu genomförs en stor under-
sökning i Sverige om kvinnors
liv på fyrplatser. Arkivfoto: KIKI
ALBERIUS-FORSMAN

Kvinnors liv på fyrplatser undersöks

Hur var det för kvinnorna på
fyrplatserna?

Under den rubriken genom-
för nu Svenska fyrsällskapet
en stor undersökning för att ta
reda på hur kvinnorna hade det
på fyrplatserna. Den som själv
är eller känner någon fyrvaktar-
hustru eller känner någon som
är uppvuxen på en fyr är väl-
kommen att berätta. Sällskapet
har sammanställt ett frågefor-
mular som man hittar på hem-
sidan www.fyr.org under vinjet-
ten "aktuell".

Man kan också ta kontakt
med Marie Tilosius på telefon
81 31 526 165 eller e-posta till
marie.tilosius@telia.com (ka-f)

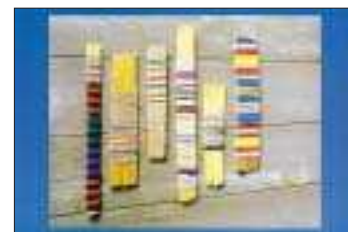


Foto: INGA-BRITT WIKTORSSON

Marthor säljer vykort

■ Åtta olika fotomotiv har
Ålands Marthadistrikt låtit
trycka upp på sin nya vykorts-
serie.

– Vykorten föreställer olika
åländska traditionella hantverk,
berättar hemslojdsektionens
ordförande Ann-Britt Verho.

Vykorten har tryckts upp i en
upplaga om 4.000 kort. De säljs
på marthornas kansli och av en-
skilda medlemmar. (ka-f)

www.multitabs.fi

**Mamma
vet bäst**

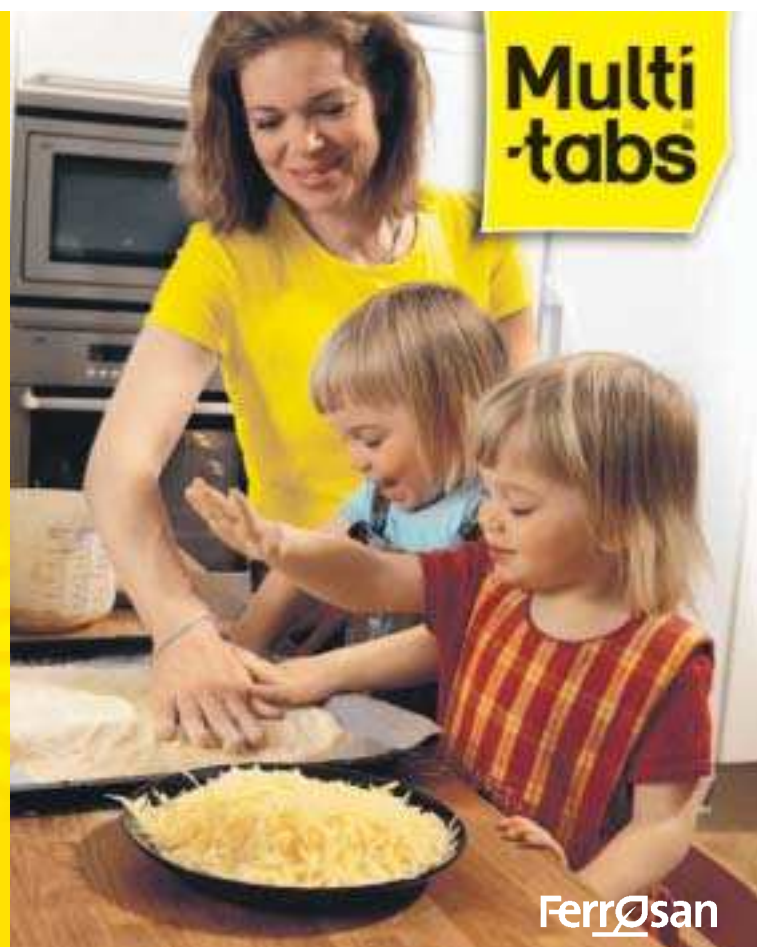
En mångsidig kost och sunda levnadsvanor är grunden till välbefinnande
i vardagen. Den förnyade Multi-tabs Family ger lätt de extra vitaminer
och spårämnen som behövs.

Multi-tabs för hela familjen. En tablett dagligen!



D-vitamin
enligt de nya
rekommendationerna!

– och apoteket hjälper



**Multi
-tabs**

Ferr_osan



Björn Eklund
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Det har varit lite mycket på sistone
OVE LEHTO PRISADES I HELGEN IGEN MEN SKIPPADE GALAN.

Kanunförstärkning?

Portsmouth-stjärnans lillebror provspelar med IFK

FOTBOLL. Storebror Nwankwo Kanu gör succé i Portsmouth. Igår anlände hans lillebror Christopher Kanu till Mariehamn för att provspela med IFK Mariehamn. Christopher har bland annat spelat 20 matcher med holländska jätten Ajax.

Nwankwo Kanu var länge en storspelare i Arsenal. Nu har han fått en nytändning i Portsmouth och gjort succé. Han har även en lillebror, Christopher Kanu, som precis som sin storebror började sin karriär i holländska Ajax. Igår anlände Christopher Kanu till Mariehamn för att visa upp sig för IFK Mariehamn.

– På pappret är han är större möjlighet, säger klubbdirektör **Peter Mattsson** jämfört med de tidigare testspelarna.

Spelat i England

Sett till Christopher Kanus CV så ska han vara en av de absolut bästa spelarna som IFK har haft möjlighet att testa. Kanu gjorde debut i Ajax år 1999 som högerback. Totalt gjorde han 20 matcher för den holländska jätten mellan 1999-2002. Säsongen 2001-2002 blev han utlånad till spanska Alaves som senare gav honom sparken då han inte kommit tillbaka i tid till träningen efter att ha varit på landslagsuppdrag.

Han gjorde landslagsdebut i VM-kvalet mot Eritrea år 2000 och spelade samtliga

Nigerias matcher vid OS i Sydney. Han har efter det spelat sin fotboll i engelska Peterborough United i division III förra säsongen. Senast spelade han dock med Stevenage i en engelsk amatörliga.

Mest spelat back

IFK kommer att testa Kanu som mittfältare. Enligt de flesta uppgifter är han högerback. Peter Mattsson frågade även Kanus agent om detta och nigerianen ska ha använts som mitten mittfältare under landslagsuppdrag.

Ikväll gör han sin första träning med IFK Mariehamn.

– Vi testar honom mot MyPa på onsdag om han ser bra ut, säger Mattsson.

27-årige Kanu är inte kroppsligt sett lik sin storebror. IFK:s testspelare 172 cm lång.

– Brorsan är jättelång, men han (Christopher) är kort.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Anlände igår.

I söndags anlände Christopher Kanu till Åland. Nigerianen, som är lillebror till Nwankwo Kanu kommer att testas av IFK Mariehamn framöver.

Foto: BJÖRN EKLUND



Testspelarna dög inte åt HJK

■FOTBOLL. HJK gav inget kontrakt till testspelarna **Mikko-Ville Hyyhonen** eller **Echezona Anyichie**. Den finländske stoppern och backen från Nigeria höll inte måttet. (be)

Sportens kom ihåg

■ **A'enskur Islandshästförening** r.f. : Medlemsmöte 10 februari kl.12.00 hos Linda Karlsson. Stadgeändring angående styrelsens sammansättning, aktivitetsbidrag för tävling, fritidsutskottet. Utomhusaktiviteter ev. skinning samt korvgrillning. Välkomna!

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Sportlovstävlingar, 18-19 febr, bla 3 gång, maskeradtält, gymkhana. Info o anmälan Tove 04570947490.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Kurs i centrerad ridning 23-25 febr m Toini Pettersson. Delta med häst eller utan, alla hästraser välkomna. Info o anmälan Tove 04570947490.

■ **ÄSSF:** Deltävling 6 i luftgevärscupen avgörs på tisdag kl. 18.15 i Bredmo. Juniorer som skuter med stöd tävlar på onsdag samma kockslag.

■ **MPF-bowling:** Riksseriematch i bowlinghallen torsdag 8 februari 16.00. samling senast 15.30.

Ove Lehto fick bragdmedalj

KRAFTSPORT. I lördags fick Ove Lehto årets finlandssvenska bragdmedalj för sina bedrifter under året som gått. Lehto själv var dock inte närvarande vid galan på Fiskartorpet i Helsingfors.

År 2002 fick **Janne Holmén** medalj för årets finlandssvenska idrottsbragd då han vann EM-guld i marathon i München. I lördags var det dags för näste ålänning att få utmärkelsen. Med ett suveränt år i ryggen med VM-guld i styrkelyft, EM-guld i bänkpress och tionde raka FM-guldet i styrkelyft tog Ove Lehto hem priset. Han var dock inte på plats för att ta emot medaljen i lördags.

– Jag fick reda på det ganska sent så jag skippade det. Men jag skickade dit en videohälsning så lite närvarande var man, säger Lehto.

Det skulle ha blivit lite väl med två galor på kort för Lehtos del.

– Det har varit ganska mycket på sistone, konstaterar han.

Lehto var enligt förhandstipsen favorit att få medaljen.

– Han är ju en otvivelaktigt finlandssvensk idrottsstjärna. Idrottar på svenska, representerar en finlandssvensk förening och fyller således alla kriterier till punkt och pricka, skriver tv- och radioprofilen **Kaj Kunnas** på Yle:s sportsidor på nätet.

FM hägrar

Men snart börjar allvaret igen för den åländske kraftkarlen. 24 februari är det dags för FM-tävlingar där EM- och VM-biljetter står på spel. I den tyngsta klassen kämpar Lehto mot klubbkamraten **Kenneth ”Kenta” Sandvik** och **Jari Martikainen**. Endast två av dem får åka på de stora mästerskapen.

– En av oss blir hemma, säger Lehto.

BJÖRN EKLUND
sport@nyan.ax



Fick bragdmedalj. Ove Lehto erhöi i lördags årets finlandssvenska bragdmedalj.
Foto: MALIN TILLSTRÖM

Nu är Hanna nära syrrans längdrekord

■FRIIDROTT. Nu är **Hanna Wiss** inte långt ifrån syrran **Sara Wiss** i längdhopp. Vid ungdomsserien i helgen hoppade Hanna 5,45. Saras personbästa är från öspelen på Guernsey 2003 då hon hoppade 5,46.

I höjdhopp gjorde **Andrea Johansson** bra ifrån sig genom att hoppa 1,54. Och 14-åriga **Nathalie Jansson** klarade 1,48. (be)

Bara fyra segrar för IFK i ettan

■BOWLING. IFK Mariehamn hade inte någon av sina bättre omgångar i helgen i Kuopio. Det blev bara fyra segrar på elva matcher i division I och nu blir det väldigt svårt för ålänningarna att nå slutspel. Nu gäller det i stället att försöka säkra kontraktet då de sista matcherna i grundserien spelas 10-11 mars i Kotka. (be)

Johanna bra framme i Lahtis

■SKIDSKYTTE. **Johanna Fellman** gjorde riktigt bra ifrån sig i helgens junior-FM i Lahtis i D17-klassen. På lördagen slutade hon sexa över distansen 4 kilometer där totalt 19 tjejer deltog i klassen. I söndagens jaktstart (5 km) började Saltvikstjejen 1,23 efter ledaren. Fellman tog in en placering och slutade femma i loppet och var totalt 2,59 efter segraren.

– Skyttet gick bra och skidningen också. Jag är jättenöjd, säger Fellman. (be)

■SKYTTE
Viltmål cup 6
Klass A: 1) Jan Malmberg 372p, 2) Ted Holmström 360p
A50: 1) Ralf Lindholm 344p, 2) Håkan Lindroos 258p
A70: 1) Jens Harberg 259p, 2) Halvard Grönlund 160

Rätt tips

Lotto

2, 8, 11, 17, 23, 25, 39
Tilläggsnummer: 3, 24, 32
Vinstprognos: 7/824.253,50 (1), 6+1/15.386,00, 6/1.532,20, 5/47,10, 4/11,80.
Tilläggsdragning: 5, 11, 14, 23, 24, 26, 37
Preliminär vinstfördelning: 7 rätt ingen

Joker

8 5 9 6 6 4 3
Vinstprognos: 7/-, 6/27.212,70 (2), 5/4.535,40, 4/549,70, 3/49,90, 2/11,20.

Viking Lotto

4, 20, 22, 39, 42, 47
Tilläggsnummer: 31, 44
Lyckonummer: 43
Vinstprognos: 6/554.441,70 (1), 5+1/7.585,20, 5/1.018,40, 4/23,40, 3/5,90.

Trav, V75, Vermo

I/10, II/16, III/3, IV/4, V/8, VI/7, VII/9.
Strukna: III/7, IV/7, VII/1,8.
Vinstprognos: 7/576.737,40 (1), 6/1.050,90, 5/41,80..

Stryktipset

221 211 121 11X2
Vinstprognos: 13/440,60 (242), 12/21,60, 11/2,80, 10/-.



Piggt nyförvärv. Det svenska nyförvärvet Elisabet Landolf (till vänster) visade upp snabbhet och gjorde ett piggt intryck i sin första match med Åland United.

Foto: JONAS EDSVIK

Åland United fick bara 1-1 i ligacupen

Åland United, som inför söndagens ligacupmatch hade en vinst och en förlust i bagaget, fick inte riktigt allt att stämma inför helgens drabbning mot SC Raisio. Nyförvärven Eveliina Kohvakka och Elisabet Landolf tillhörde kategorin matchens bästa spelare och stod för en stabil insats i sina nya spelartröjor. Landolf gjorde för övrigt sin debut i Åland United-tröjan. - Det var roligt att spela. Det var tufft och högt tempo, säger Landolf om sin första match mot finskt ligamotstånd.

Åland United inledde ligacupspelet borta i Talihallen mot liganykomlingarna PuiU från Helsingfors och matchen slutade med förlust 4-2. Där efter väntade silvermedaljörerna från 2006,



Mötet mellan Åland United och SCR i ligacupen i söndags i Eckeröhallen slutade 1-1. Här försöker Mathilda Mörn sno åt sig bollen av en SCR-spelare. Foto: JONAS EDSVIK

FC United hemma i Eckeröhallen. Den matchen vann Åland United med 1-0 efter att Annica Sjölund nickat bollen i mål på en hörna. I helgens match var det dags att ta sig an SC Raisio som besökte Eckeröhallen. Senast lagen möttes var i ligasammanhang, det blev vinst 3-1 hemma och borta blev det 1-1.

Hade spelet

Redan efter fyra minuters spel fick ÅU:s Mathilda Mörn ett bra läge nära mål efter ett inlägg slagen av Sjölund. Men oturligt nog räcktes inte Mörn till bollen och den gick över kortlinjen till inspark.

Åland United tog över kommandot direkt i matchen och var laget som vågade rulla boll och spela fotboll. Nyförvärvet Elisabet Landolf som gjorde sin första match i ÅU-tröjan stod för ett piggt och kvickt intryck i första halvleken och i den 21:a matchminuten löpte Landolf förbi SCR-försvaret och testade ett skott mot mål som målvakten Laura Lundell enkelt kunde rädda.

Kort därpå visade domaren Ivana Zukovski det röda kortet åt SCR:s Susanna Ranta efter att hon pratat till sig två gula kort direkt efter varandra.

Orättvist mål

Fem minuter från pausvilan fick SC Raisio en frispark nere på vänsterkanten, cirka fem meter utanför straffområdet. Anna Helenius tog vara på frisparken och skruvade in den i borta delen av

målet över Åsa Fors, som vaktade målet för dagen.

Målet kom snöpligt för ÅU och var orättvist eftersom Åland United fört spelet och ägt bollinnehavet. Hörnan därefter drog Emma Liljegren till med skott utanför straffområdet som gick tätt över målet och med bra tryck. Trots ÅU-dominans i första halvleken stod resultatet 0-1 till gästerna i halvtid.

Andra halvleken började Åland United piggt och bara några minuter efter avspark löpte Annica Sjölund förbi SCR-försvaret på högerkanten och lade in bollen i straffområdet till en helt fri Natalia Rickne som satte bollen högt över målet. SC Raisio backade hem och satte på att hålla sin ledning.

SCR försökte sig på kontringar men ÅU tog lugnt och behärskat vara på de anfall som de fick.

Äntligen mål

Det dröjde till den 72:a matchminuten innan publiken i Eckeröhallen fick jubla. Ing-Marie Holmberg drog till med ett långskott som seglade i mål bakom nyinbytte målvakten Marjaana Kaaresvirta.

Efter målet vaknade SCR till en aning satte press på hemmalaget. Närmast ett ledningsmål kom man efter en hörna som snöpligt seglade in i mål bakom Fors, men som i sista stund lyckades rensas undan på linjen av Kohvakka i samarbete med Liljegren.

Åland United stod för mest målchanser i matchen



Bäst igen. Precis som i förra ligacupmatchen i Eckeröhallen var mittbacken Eveliina Kohvakka (till vänster) bäst i Åland United. Här tillsammans med Ing-Marie "Mimmi" Holmberg som fixade åländskorna kvitteringsmål. Foto: JONAS EDSVIK

och inbytte Lisa Westerlund, på framspelning av Rickne fick i slutminuterna läget att avgöra men Kaaresvirta lyckades greppa bollen.

De sista minuterna av matchen pressade ÅU högt på SCR:s planhalva som så när belönades med ett mål. Men det närmaste man kom ett mål var ett distansskott av Kohvakka och en hörna som SCR målvakten Marjaana Kaaresvirta fick en hand på i slutminuterna. Matchen slutade 1-1, ett resultat som spelmässigt var orättvist men SCR stod bra upp emot ÅU-dominans trots att laget hade endast 10 spelare ute på planen i mer än 60 minuter.

- Vi tog inte vara på våra chanser och borde ha vunnit matchen enkelt med tanke på att de var en man mindre länge. Vi spelade för svårt och gjorde enkla misstag, säger assisterande tränaren Bengt Johnson om matchen.

Tvåa i gruppen

Åland United ligger nu efter helgens match på andra plats i gruppen. ÅU har en match mer spelad än SCR, TiPS och FC United. PuiU har spelat två matcher mindre än Åland United och ligger en poäng bakom liksom TiPS som i helgen tog sin första seger mot FC United med 4-2. Den 4:e mars möter reser Åland United till Fin-

land för att möta TiPS i den sista gruppsspelmatchen.

Vid vinst och lite tur med övriga resultaten så kan laget avancera vidare till semifinal i ligacupen.

EDVARD SJÖBERG
sport@nyan.ax

Ligacupen för damer, grupp B:

SCR	2 1-1 0 3-2 4
Åland United	3 1-1 1 4-5 4
PuiU	1 1-0 0 4-2 3
TiPS	2 1-0 1 5-4 3
FC United	2 0-0 2 2-5 0

De två bästa i gruppen går vidare till semifinal.

Nästa match för ÅU:
4/3 TiPS-Åland United

Enkel seger mot jumbon

■**HANDBOLL.** IFK Mariehamn hade inte några som helst problem att besegra tabelljumbon Lagunda AIK i lördagens möte i division IV i Baltichallen. IFK ledde i halvtid med 18-9 och vann slutligen med hela 15 måls marginal 30-15. IFK ligger på femte plats i tabellen. Främste målskytt i IFK var **Christina Fjäder** med nio mål. (be)

Holmström tog hem ÅM

■**SKIDNING.** Lennart Holmström, JIK, tog hem ÅM över 10 km fristil i lördags. Holmströms segertid var 25,45 och han var över minuten före tvåan **Matti Janlöv**, IFK Mariehamn, i mål. **Marcus Söderström**, LUIA, och **Stefan Mattsson**, JIK, delade på tredje platsen. Åländska mästare i de övriga klasserna blev: D21: **Julia Kimmell**, D16: **Andrea Johansson**, H50: **Stig Orre**, H18: **Tommy Danielsson**, H16: **Jerry Danielsson**, H14: **Mattias Nordlund**, H12: **Mathias Nordqvist**, H8: **Cedric Svenblad** och D10: **Jenny Fellman**. (be)

Oavgjort för IFFK mot Heby

■**FOTBOLL.** IFFK spelade i lördags en träningsmatch i Eckeröhallen mot svenska Heby AIF som är nykomling i division II.

En jämn och inte speciellt välspelad försäsongsmatch där slutresultatet blev 1-1. **Tony Jansson** gav IFFK ledningen med 1-0 på en frispark men gästerna kvitterade med fem minuter kvar att spela. (be)

Davidov blev oplacerad i finalen

■**TRAV.** Trots bra utgångsläge lyckades inte Davidov med **Torbjörn Jansson** ta täten i finalen på Silverdivisionen på Solvalla i lördags. Davidov hängde ändå med bra men tröttnade på upploppet och blev oplacerad i lop-pet.

Vann gjorde förhandsfavoriten Arnie Somolli med **Örjan Kihlström** till vinnaroddsset 1,76 gånger insatsen. Segerchecken var på 250.000 svenska kronor. (be)

IFK avslutade seriespelet

■**ISHOCKEY.** IFK Mariehamns hockeytjejer avslutade seriespelet i Gästrikland med hemmaomgång i söndags. Det blev förlust med 5-1 mot Valbo AIF och sedan oavgjort 2-2 mot Gimo.

– En fin avslutning på seriespelet, säger tränaren **Kim Wasström** om 2-2-matchen.

Trots att seriespelet nu är slut fortsätter tjejerna att träna.

– Vi ska försöka spela någon cup i vår, säger Wasström. (be)

Storvreta vann

■**INNEBANDY.** Storvreta besegrade serieledarna Pixbo med 6-5 i Fyrishov i söndags. Pixbo ledde med 4-2 halvvägs in i matchen men sedan gjorde Uppsalalaget fyra raka mål. **Hannes Öhman** satte 6-4 med drygt fem minuter kvar att spela. **Daniel Johansson** reducerade till 6-5 i slutet men Pixbo kom inte i kapp. (be)

Bitter förlust för IFK i ligacupen

FOTBOLL. IFK Mariehamn ledde med 1-0 i halvtid i ligacuppremiären. Men **HJK vände och vann slutligen med 2-1 efter ett sent segermål av inhopparen Jarno Parikka**. Ett mål som föregicks av slarv i IFK-försvaret.

– Klart det var surt, säger målskytten **Kristoffer Weckström** om fredagens förlust.

IFK Mariehamn fick en riktigt bra start på ligacupmatchen mot HJK i fredags. Redan efter åtta minuters spel tog IFK ledningen. HJK-målvakten **Mika Johansson** drog ner **Peter Sjölund**, som bildade anfallsspar med **Tommy Wirtanen**, med straff som följd. Den satte Kristoffer ”Kricke” Weckström i mål. Weckström är rätt nöjd med IFK:s spel i första halvlek.

– Passningsspelet fungerade helt okej. Men man märker att det är tidigt ännu på försäsongen, säger målskytten.

Sent segermål

Det tog dock inte länge in på andra halvlek innan HJK hade kvitterat. Den kroatiska testspelaren **Daniel Kovacevic** satte 1-1 i den 49:e matchminuten. Och i andra halvlek tog HJK över taktpinnen.

– I andra tröttnade vi ganska mycket, konstaterar Weckström.

Med åtta minuter kvar att spela kom HJK:s segermål. Inhopparen **Jarno Parikka** nickade in 2-1 efter ett fint inlägg av **Sebastian Sorsa**. Parikka kunde nicka in segermålet vid bortre stolpen bakom en chanslös **Antti Kuismala**. Målet föregicks dock av slarv i IFK-försvaret.

– Vi tappade bollen i uppbyggnadsfasen.

Hektisk månad

Februari månad blir en hektisk månad för IFK med många inplanerade matcher.

Fakta/HJK-IFK

HJK-IFK Mariehamn 2-1 (0-1)

0-1 (8) Kristoffer Weckström (straff), 1-1 (49) Daniel Kovacevic, 2-1 (82) Jarno Parikka

Startelva IFK: Antti Kuismala - Mats Gustafsson, Peter Blomberg, Jani Lyyski, André Hansell - Daniel Ahnström, Andreas Björk, Mika Niskala, Kristoffer Weckström - Peter Sjölund, Tommy Wirtanen (75 min. Alexander Weckström).

Avbytare: Wilhelm Ingves, Patrik Rikama, Johan Carlsson, Anders Överström, Alexander Weckström och Petter Isaksson.

Varningar IFK: Mats Gustafsson

– Det är sega ben men det hör till, säger Weckström.

Nästa match är redan på onsdag i Eckeröhallen mot MyPa i ligacupen. Weckström tycker IFK har det helt okej ställt med antalet spelare.

– Jag tror nog inte matchschemat ska vara något problem, säger han.

TPS och VPS vann

I den andra gruppen av ligacupen besegrade VPS FC Inter på bortaplan med 1-0 efter att **Jyri Hietaharju** gjort matchens enda mål med tre minuter kvar att spela. Och TPS besegrade FC Haka med 3-1 i Åbo.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Straffskytt. Kristoffer ”Kricke” Weckström gav tidigt IFK ledningen i ligacupen mot HJK. Weckström satte 1-0 på straff redan efter åtta minuter. HJK tog dock över i andra och vann slutligen med 2-1.

Foto: JONAS EDSVIK



VÅSC är på väg mot trean

INNEBANDY. VÅSC:s damer tog full pott hemma i Baltichallen i lördagens omgång i övre slutserien i division IV. Nu har laget fyra raka segrar och 22-3 i målskillnad och toppar tabellen.

– Det ser hyfsat ut, konstaterar tränaren **Jan Tuominen**.

VÅSC:s unga damlag hade hemmaomgång i Baltichallen i lördags. Mot USB II blev det seger med 4-0 efter mål av **Stina Lindell**, **Michelle Söderström**, **Jannica Söderlund** och **Amanda Lindberg**. Och sedan blev det seger mot Ruoska med 3-2. VÅSC låg under med 2-1 inför sista perioden men lyckades alltså vända och vinna.

– I tredje spelade vi riktigt bra. Det brukar vara en sådan tendens att vi är bäst i sista, säger Jan Tuominen.

Ruoska är enligt Tuominen det laget i serien som bjuder på klart bäst motstånd.

– Mot dem är det jämna

matcher men som lag är vi bra mycket bättre.

Målskyttar mot Ruoska var **Lindberg**, **Lindell** och **Charlotta Olofsson**.

Omgång på sportlovet

De två första lagen i serien stiger direkt till trean. Trean och fyran får också chans att stiga via kvalspel. VÅSC toppar tabellen med åtta poäng efter fyra raka segrar och 22-3 i målskillnad. Det som kan ställa till problem för åländskorna är att laget har omgång under sportlovet och då riskerar laget manfall.

– Det skulle underlätta om vi fick fyra poäng i den omgången, säger Tuominen.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Hittade rätt. Stina Lindell gjorde mål i bägge VÅSC:s matcher i helgen. Hon återfanns i målprotokollet både mot Ruoska och USB II. Här i en match mot Vilpas SB.

Foto: STEFAN ÖHBERG



Full pott för VÅSC:s herrar



VÅSC-tränaren David Holmberg.

■**INNEBANDY.** Trots manfall tog VÅSC:s herrlag full pott i helgens omgång i division III. Penalty Boys besegrades med 5-3 och KIK med 5-2. De två bästa i serien får kvalspela till tvåan och VÅSC är med i den absoluta tätstriden.

– Det är jäkligt jämnt, säger spelande tränaren **David Holmberg** om serietabellen.

Fyra matcher återstår att spela och Holmberg är hoppfull att VÅSC ska kunna knipa en kvalplats.

– Har vi det bästa laget vi kan ha så är vi bäst i serien, säger Holmberg.

Målskyttar mot Penalty Boys var: **Mats Kavander** 2, **Peter Forsström**, **David Holmberg** och **Lars Fredman**. Mot KIK nätade Holmberg, Kavander och Fredman igen. Och även **Kim Ginman** och **Simon Mellgård** hittade rätt. (be)

”Jag fick rysningar efter målet”



Sent avgörande. Då fem sekunder återstod av lördagens möte med KOO-VEE hittade Jenny Engblom rätt och fixade PAF Elit:s andra raka seger i division I. Att 7-6-målet var säsongens viktigaste och skönaste mål är det ingen tvekan om. ”Absolut, helt klart”, säger Engblom. Foto: JONAS EDSVIK

Jenny Englund segerskytt med 5 sekunder kvar

KOO-VEE	6
PAF ELIT	7

INNEBANDY. Jenny Engblom har gjort 17 mål för PAF Elit denna säsong. Men det är inte svårt att värdera vilket som varit det viktigaste målet. Det är 7-6-målet mot serietrean KOO-VEE i lördags, med fem sekunder kvar att spela.

– Jag fick rysningar efter målet, säger Engblom.

Efter 13 raka förluster tog PAF Elit 27 januari säsongens första seger efter 9-2 hemma mot Karhut. I lördags väntade serietrean KOO-VEE på bortaplan och åländskorna hade en liten trupp med endast 11 spelare med sig. Och det började inget vidare. Hemmalaget ledde med 4-1 efter 23 minuters spel. KOO-VEE visade sig vara ett riktigt spelande lag.

– Vi var inte alls med på det, säger anfallaren Jenny Engblom.

Fem raka mål

Men PAF Elit gav sig inte utan fortsatte kämpa. Och då andra perioden var slut hade åländskorna gjort fem raka mål och gick till pausvila med en 6-4-ledning!

KOO-VEE fick chansen att spela i numerärt överläge två gånger om i slutet av matchen. Först åkte **Malin Alm** ut för fasthållning framför eget mål. Tammerforslagets skyttedrottning **Hanna Sipiläinen** reducerade då till 6-5. Och när sedan **Mikaela Lindholm** blev tveksamt utvisad för hands så satte samme Sipiläinen 6-6 med två minuter kvar att spela.

– Då var det riktigt tungt, säger Engblom.

Fem sekunder kvar

PAF Elit satte sedan full fart

framåt. Engblom förklarar att man inte ville känna den jobbiga pressen som en förlängning innebär. Och det kom ett avgörande. **Ramona Hildén** hittade, trots att hon hade två spelare på sig, Engblom som blev fri på högerkanten och siktade mot bortre.

– Målvakten var på bollen men styrde in den, förklarar Engblom som satte segermålet då fem sekunder återstod av matchen.

Men dramat var inte över för det. KOO-VEE lyckas vinna tekningen och en back slog iväg en långboll och det uppstod kalabalik vid **Sofia Jansson** i målet. Men bollen gick utanför stolpen.

– Det blev stort jubel, förklarar Engblom då slutsignalen gått.

”För härligt!”

Efter flertalet tunga uddamålsförluster fick nu äntligen PAF Elit vinna med ett mål i slutsekunderna.

– Det känns för härligt, säger Engblom.

Nästa helg väntar MIG i samma hall som i lördags. Därefter är det hemmamatch mot NiceBandy innan grundserien avslutas i Åbo borta mot FBC Turku.

– Vi vill säkra det före, säger Engblom med tanke på hur viktig den sista matchen kan komma att bli.

Fyra i poängligan

Engblom noterades för 2+1 i lördags och ligger därmed fyra i poängligan med 25 poäng (17+8). Tvåmålsskytt i PAF Elit var även **Sandra Vesterlund**. Övriga målskyttar var: **Mikaela Lindholm**, **Susanna Holmström** och **Ramona Hildén**.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

...men FBC Turku vann med 7-0!

■ INNEBANDY. Trots PAF Elit:s seger är åländskorna ändå kvar på jumboplatsen i division I.

Detta då FBC Turku i söndags besegrade NiceBandy med hela 7-0 i Åbo! Detta

betyder att PAF Elit och FBC Turku bägge har 4 poäng på 15 spelade matcher med tre omgångar kvar.

Och de två lagen möts i sista omgången 24 februari i Åbo. (be)



Störst är inte alltid bäst

Nya Åland
☆☆☆

Jämställdhet istället för bråk i klassen



Viktigt att delta. Gun Helenius, till höger, är lärare i Näfsby skola och hon anser att även skolföreståndare borde delta i kurser om fredsfostran. – När de inte är här förstår de inte hur viktigt det här är, de orkar inte lyssna, säger hon. Till vänster sitter Marja Leena Magnusson från kursarrangören Ålands fredsinstitut.

Redan från årskurs 1 ska jämställdhet i klassrummet vara en självklarhet. Och konflikter kan lösas genom att barnen lär sig beskriva sina känslor.

Bland annat det fick åländska grundskollärare lära sig i både teori och praktik under helgens kurs om skolmedling och konflikthantering. Men flera manliga kursdeltagare efterlystes.

Kursen hålls i Övernässkola. När vi kommer in i klassrummet står kursdeltagarna hand i hand och bildar en cirkel i rummets mitt. Nyans fotograf och reporter har blivit testkäniner. Vårt uppdrag är att ta oss in i mitten av cirkeln. Efter ivriga försök att krypa in mellan ben och under armar, som genast knips i hop och hindrar vår väg, slår det oss – man kan ju faktiskt be om lov.

– Kan vi snälla få komma in i ringen? frågar vi.

Självklart! är svaret, och alla deltagare släpper taget om

varandras händer och släpper in oss i ringen – uppdrag utfört.

Den här praktiska övningen ska på ett konkret sätt visa hur lätt vissa fysiska konfliktsituationer kan lösas med hjälp av ord, bara man tänker på att använda ord.

Använt i Palestina

Helgens fortbildningskurs i skolmedling och konflikthantering är den andra i ordningen som Ålands fredsinstitut arrangerar för lärare.

– Vi började med att läsa läroplanen och det visade sig att fredsfostran och konflikthantering fanns med nästan överallt. Men det fanns en stark efterfrågan på utbildning hos lärarna, de visste inte hur de skulle göra helt enkelt, säger **Marja Leena Magnusson** på fredsinstitutet.

Ansvariga utbildare är **Babs Sivertsen** och **Ragnhild Almeland** från Norge. Till vardags utbildar de bland annat studerande vid lärarhögskolor, men har även jobbat vid Norges

fredsråd och varit på plats i olika konfliktområden och utbildat fredssoldater, till exempel i Palestina.

– Det är ju bara inom utbildningssystemet vi når alla. Här har vi chansen att bygga upp en kunskap som kan förändra hela samhället. Vi önskar att lärare ska ha fredsbegreppet med sig i vad de än gör. Och det kan man göra väldigt praktiskt, börja med barnen direkt då de är små och lära dem stillhet, lugn och kunskap, säger Ragnhild Almeland, och förklarar att till exempel jämställdhet i klassrummet ska vara en självklarhet.

– Oavsett vad man undervisar i för ämne kan man ha detta med sig, i kultur och perspektiv, utan att lärarna egentligen behöver göra så mycket extra, säger Babs Sivertsen, och frågar sig hur vår värld skulle se ut om alla som gör militärtjänsten även kunde få välja att utbilda sig inom fred och konflikthantering.

Med på helgens kurs finns grundskollärare från flera oli-

ka skolor, men bara kvinnor.

– Tyvärr är det ej så många män med överlag när det gäller konflikthantering. Men i skolmedlingen utbildas alltid en pojke och en flicka, för att medla i bråk mellan elever, så vi får hoppas på nästa generation, säger Babs Sivertsen.

Gun Helenius är lärare i Näfsby skola och en av deltagarna i helgens kurs. Hon tycker det är mycket synd att inte några män finns på plats.

– De är ju ofta männen som är föreståndare i skolorna. Och när de inte varit med så är det mycket svårt för oss att sedan, när vi kommer tillbaka till våra egna skolor, övertyga dem om hur viktigt det här faktiskt är. De satsar istället hellre på att skoleleverna ska springa snabbast eller bli bäst i matte, säger hon.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Riksnytt



Nya krav. Det krävs bättre kvalitet på fotot sedan Finland övergick till biometriskt pass i augusti 2006.

Foto: MAGNUS ANDERSSON

Dåligt foto ger passproblem

HELSINGFORS. Många passansökningar stupar på att passfotot inte fyller bestämda krav. Tarja Riikonen, chef för polisens tillståndsservice, säger att det saknas exakt statistik, men uppskattar att var tionde passansökan avvisas på grund av dåligt foto.

Finland övergick till biometriskt pass i augusti 2006. Samtidigt skärptes kvalitetskraven på passfotot.

Nu krävs det ännu bättre kvalitet av passfotot eftersom det omformas till ett elektroniskt foto redan vid förberedelsen av passet. Före passreformen skickades fotot direkt till tillverkaren som kunde göra en hel del förändringar på fotot.

Nu kan bara små ändringar göras bland annat i bildstorlek, men till exempel kontrasten i fotot kan inte längre påverkas i efterhand. Oftast slopas ett foto just på grund av att det är under- eller överexponerat. Också om personens hjässa är för nära fotots övre kant eller om hakan är för nära nederkanten ratas fotot.

Småbarn svåra att fota

Enligt Riikonen har kvaliteten på fotona förbättrats under det närmaste halvåret. Men det är fortfarande svårt att få dugliga foton på småbarn. Det är knepigt att få bilder som är lagom stora men samtidigt skarpa.

– Det krävs tålmod och tid av både fotografen och föräldrarna, säger Riikonen.

Ett extra svårighetsmoment är att den som håller i babyn inte får synas på fotot.

De som fotograferar sig i en fotoautomat bör vara noggranna.

Fakta/Passfoton

■ Storleken på passfotot förblir oförändrad: höjd 47 mm, bredd 36 mm. Avståndet mellan hjässan och hakan ska vara 32-36 mm.

■ Huvudet ska vara rakt och mitt i bilden. Axlarna ska vara i linje med ansiktet. Blicken ska vara riktad rakt mot kameran.

■ Ansiktsuttrycket ska vara neutralt. Munnen får inte vara öppen och man får inte kisa med ögonen. Ansiktet ska vara helt synligt.

■ Bakgrunden ska vara enfärgad och jämn. Bakgrundsfärgen ska vara neutral och ljusare än ansiktet. Inga skuggor, föremål eller andra människor får synas i bakgrunden.

■ Belysningen ska vara jämn och ha naturlig färg. Fotot får inte vara under- eller överexponerat.

■ Fotot ska vara skarpt och framkallat på högklassiskt fotopapper. Inga optiska förvrängningar tillåts. (FNB)

– Det borde gå att få bra bilder åtminstone i de nya, digitala automaterna, konstaterar Riikonen.

Hon berömmar företaget som levererar fotoautomater eftersom det har tagit bort passfotoreklamen från de automaterna som inte längre kan prestera passfoton som fyller de nya kraven.

Numera skannas fotografiet och dess kvalitet kontrolleras redan då passansökningen lämnas in. Det här har medfört nya arbetsuppgifter för både polis och polisens kundrådgivare som har hand om passärenden. (FNB)

Samak dryftade klimatförändringar

Arbetarrörelsens nordiska samarbetskommitté Samak, där Ålands socialdemokrater är med, diskuterade bland annat klimatförändringar vid årsmötet i Helsingör i Danmark den 1-2 februari.

Ålands socialdemokrater representerades av utbildnings- och kulturminister **Camilla Gunell** och **Christian Beijar**, partiets gruppordförande i lagtinget.

– Mycket av diskussionen berörde FN:s klimatpanels rapport om den globala uppvärmningen, dess effekter och vilka åtgärder som nu bör

vidtas för att möta problematiken. Nya typer av energiformer måste tas fram tillika som mer kunskap om nya energikällor, sägs i ett pressmeddelande, som fortsätter.

– Miljöfrågan är allas ansvar. För att få USA, Kina, Brasilien och Indien i klimatpolitiken måste också Norden och Europa komma ner i utsläppsmängder. Om temperaturen stiger såsom forskarna befarar har det oerhörda konsekvenser för hela jordklotet. Befolkningen i Afrika, de som minst bidragit till nuvarande situation, är de som kommer att lida mest av torka över-



Bokgåva. Camilla Gunell och Christian Beijar överlämnade boken om arbetarrörelsen på Åland till Helle Thorning-Schmidt, partiledare i Danmark.

Fotograf: NINA WESSBERG

svämningar och orkaner. De rika länderna i väst har stått för merparten av utsläppen

och måste därför betala och hjälpa uländerna i deras situation. (ms)

15 nya åklagare stärker svenskan

HELSINGFORS. Samtidigt som Statsrådet på torsdagen beslöt att inrätta 15 nya åklagarämbeten bestämdes också deras verksamhetsområden och huvudsakliga verksamhetsställen.

De svenskspråkiga åklagartjänsterna tryggas vid de tvåspråkiga åklagarämbetena genom en undantagsbestämelse. Vid ämbetena i Helsingfors, Västra Nyland, Östra Nyland, Egentliga Finland och Österbotten krävs av fler åklagare än för närvarande utmärkta muntliga och skriftliga kunskaper i svenska i stället för nöjaktiga kunskaper som vanligen krävs.

Dessutom har justitieministeriet utsett 50 servicebyråer som lyder under ämbetena som filialkontor. Servicebyråerna bevaras på nästan alla de orter där åklagaren för närvarande är verksam.

De tidigare åklagarenheterna var åklagaravdelningar vid häradsämbetena och separata åklagarämbeten som var sammanlagt 64 till antalet. Dessutom har länsmännen haft hand om åklagaruppgifter i två härad i Lapland.

De nya ämbetena och servicebyråerna inleder sin verksamhet den 1 april. (FNB-SPT/LINA NORDBERG)

► MÖTEN

Eckerö
golfklubb r.f.

årsmöte

Plats: Restaurang Rusell
Dag: 17 februari 2007
Tid: 15.00.

► ANBUD

SALTVIK
KOMMUN

utbjuder på
entreprenad
**uppvärmning av
Ödkarby skola och
lärarhostäder med
bioenergi**

Anbudshandlingar fås
från kommunkansliet,
tel. 48 900.

Övriga upplysningar
fås av tekn.nämndens
ordf. Runar Karls-
son tel 0457 522 1609
eller kommuningenjör
Lars-Erik Danielsson
tel 489 040.

Slutna anbud märkta
"Värme Ödkarby"
inlämnas **senast 27.2
kl. 16.00** till kom-
munkansliet, adress
Lillängs 14, 22320
Ödkarby.

Tekniska nämnden

► LEDIGA PLATSER

Ålands
landskapsregering

lediganslår en
befattning som

Verksamhets-
ledare

i arbetsavtalsförhål-
lande vid utbildnings-
och kulturavdelning-
ens museibyrå, utställ-
ningsenheten, med
placering i Ribacka,
Kastelholm. Befatt-
ningen tillträds 1.3.2007
eller enligt överens-
kommelse.

För ytterligare infor-
mation hänvisas till
Ålands landskapsre-
gerings hemsida eller
officiella anslagstavla.

Kontaktperson: land-
skapsantikvarie Vive-
ka Löndahl, tel. 25420
alt. 040 759 4795 eller
enhetschef Annika
Dahlblom, tel. 25418
alt. 040 074 5068.

Ansökningshandling-
arna skall vara land-
skapsregeringens
registratorskontor till-
handa **senast den 20
februari 2007 kl.16.15.**

Ålands landskapsre-
gering PB 1060,
AX-22111 Mariehamn.
www.regeringen.ax

Klargörande om miljöskyddslagen

■ **På första** uppslaget i onsdagens Nya Åland finns en artikel om förslaget till ny miljöskyddslag och Mariehamns miljö-nämnds åsikter om förslaget. För att undvika missförstånd vill jag lämna några synpunkter.

Allra först vill jag understryka att förslaget är resultatet av politiska avvägningar. Å ena sidan vill vi skydda miljö- och ägarintressen och å andra sidan vill vi skapa goda förutsättningar att bedriva verksamhet. Ett högt miljöskydd förutsätter viss byråkrati medan goda verksamhetsförutsättningar kräver ett enkelt och smidigt system. Det handlar om att väga intressen mot varandra.

Vår önskan är att tillvarata olika intressen så mycket att vi kan känna oss säkra på att verksamheter bedrivs med minsta möjliga negativa miljö-påverkan utan onödiga käppar i hjulen.

Av artikeln framgår att den nya lagen skulle frånta grannar deras rätt att besvära sig ifall de anser att verksamheten blir störande. Detta är en missuppfattning.

6	4	7	3	9	1	2	8	5
3	1	5	8	2	7	9	6	4
2	9	8	6	5	4	3	1	7
4	6	9	7	3	2	8	5	1
5	8	2	1	6	9	7	4	3
1	7	3	4	8	5	6	9	2
7	2	1	9	4	8	5	3	6
8	5	6	2	1	3	4	7	9
9	3	4	5	7	6	1	2	8

Förslaget fråntar inte någon rätten till besvär. I Finland följer det redan av grundlagen att var och en har rätt att få ett beslut som gäller hans eller hennes rättigheter och skyldigheter behandlat vid domstol eller något annat oavhängigt rättskipningsorgan. Denna rättighet ser likadan ut oberoende av vilken miljöskyddslag som gäller. Det är inte en rättighet som kan inskränkas genom Åländsk lagstiftning. Så länge beslutet rör grannarna har grannarna således rätt att besvära sig.

Att färre tillståndspliktiga verksamheter leder till färre tillståndsbeslut och därmed färre tillstånd att bevära sig över är en annan sak. Det är en tydlig önskan från såväl den politiska majoriteten som från allmänhet och näringsliv att antalet tillståndspliktiga verksamheter minskar. I det läget tycker vi att den föreslagna lagen bättre tar tillvara såväl miljöns som grannarnas intressen i fråga om verksamheter som inte är tillståndspliktiga.

Förslaget till ny miljöskyddslag är inget förslag till uppluckring av miljöskyddet. Vår önskan är att så långt det är möjligt, utan att det sker på bekostnad av miljön, förenkla regelverket. De stora ändringarna handlar om byråkrati, inte om vad som är tillåtet eller inte tillåtet. Med vissa undantag skall det som varit tillåtet förbli tillåtet och det som varit förbjudet förbli förbjudet. Även verksamheter som inte

kräver förhandsprövning i form av tillstånd eller granskning måste hålla sig till reglerna om vad som är tillåtet. Gör man inte det kan tillsynsmyndigheten eller polisen vidta åtgärder. Även privatpersoner kan initiera sådana ärenden. Överträdelser är dessutom straffbelagda.

Att inleda verksamheter som kräver granskning för tidigt är belagt med bötes- eller i vissa fall fängelsestraff. Risken som stadens miljönämnd för fram om att verksamheter kommer att sättas igång och sedan bli svåra att ändra bedömer jag därför som liten.

Slutligen vill jag framföra att det är felaktigt att det nya förslaget, så som det framgår av bildtexten till artikeln, skulle innebära att hamn-terminalen i Västerhamn men inte Mariepark skulle vara tillståndspliktig. Anläggandet av en helt ny hamn i den storleksordningen skulle vara föremål för en noggrann bedömning genom kravet på miljökonsekvensbedömning. Ingen av dessa verksamheter finns dock i dag med bland dem som enligt förslaget omfattas av tillståndsplikt.

Vilka verksamheter som slutligen skall vara tillståndspliktiga är fortsatt öppet för politisk diskussion och synpunkter mottages med tacksamhet. Den officiella remisstiden gick ut i dagarna men även åsikter som inkommer senare beaktas i mån av möjlighet.

Starta nu med miljöteknologi

■ **Klimatförändringen** och uppvärmningen av jordens medeltemperatur är redan ett faktum. Jag tog del av professor **Bogi Hansens** föreläsning i veckan och det var ord och inga visor som kom fram.

Vi bör genast åtgärda gasutsläppen i atmosfären. Vad kan vi göra?

Jag anser att vi bör göra allt för att öka användningen av bioenergi och alternativa energikällor. All samhällsaktivitet bör genomsyras av ett nytt tänkande, nämligen tanken på hållbar utveckling. Oljebberoendet måste minska. Vi måste övergå till en användning av bioenergi, biobränslen och andra alternativa energiformer.

Hur kan detta ske? Samhällets effektivaste styrmedel är skatteinstrumentet samt dithörande stöd och bidrag. Detta för att styra utvecklingen i önskad riktning.

Staten bör omedelbart införa skattelättnader för att underlätta och utöka användningen av bränslesnåla bilar och hybridbilar. Jord- och



Lagförslag. "Vilka verksamheter som slutligen skall vara tillståndspliktiga är fortsatt öppet för politisk diskussion och synpunkter mottages med tacksamhet.", skriver miljöministern. Nya Åland skrev om Mariehamns stads miljönämnds yttrande om lagförslaget i onsdags förra veckan.

Harriet Lindeman (fs)
Landskapsregeringsledamot
med ansvar för social- och
miljöavdelningen

MCAs svar oklart

■ **MCA:s** svar i måndags hade jag redan läst i pappret jag fick. Det var just den texten jag inte förstod.

Varför skall en egnahemsägare betala 8,60 euro i månaden och en lägenhetsinnehavare 5,70 euro för exakt samma service?

MCA har inget besvär med kabeln, ingen kommer och servar eller pillar på den. Själva anslutningen betalades när det begav sig.

Om MCA vinnlägger sig om att informera sina kunder så kunde MCA förklara vad det är som motiverar skillnaden i prissättningen. Avgiften är lika godtycklig som om blåögda fick betala 8,60 euro medan brunögda kom undan med 5,70 euro i månaden påstår...

Backstugusittaren

MCA betalar årligen ett betydande belopp för drift- och underhåll av kabelnätet till Mariehamns telefon. Avgiften erläggs per fastighet som är ansluten till kabelnätet, oberoende om någon "servar eller pillar" på kabeln.

Denna kostnad, som är fast men indexbunden, måste MCA täcka genom att bära upp en avgift av kunderna, kallad drifts- eller grundavgift. Ett egnahemshus har en anslutning till kabelnätet, ett flerbostadshus likaså en anslutning, alltså är kostnaden för drift och underhåll lika stor i båda fallen.

I ett egnahemshus finns (oftast) ett hushåll medan det i ett flerbostadshus finns flera. Det innebär att egnahemsägaren får betala hela avgiften medan de boende i flerbostadshuset delar på densamma. Därför betalar egnahemsägaren 8,60 euro i månaden och en lägenhetsinnehavare, enligt det exempel som tidigare använts, 5,70 euro per månad för exakt samma service, oberoende ögonfärg.

Med vänlig hälsning
Ove Andersson
MCA

Varför inget om aktionen?

■ **En riskvast** till alla tidningsmurvar som inte med en enda rad uppmärksammade aktionen mot klimatförändringar som skulle gå av stapeln i torsdags kväll. Organisationen L'Alliance pour la Planète uppmanade människor världen över att agera genom att släcka ner elen klockan 19.55 - 20.00. Skärpning på er!

Häggis

HT

Nyankortsvinnare:
Sven-Erik Donner
Ödkarby
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Skulle det vara lätt för dig att dra ned på elkonsumtionen hemma?

Ja: 55 %
Nej: 45%
653 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Tankar kring stadsbussens framtid

■ **Jag läste** att stadsstyrelsen skall börja planera för upplägget kring stadsbussens framtid och vill därför komma med lite tankar kring detta.

Målet med gratisbussen var väl till stor del att få fler att lämna bilen hemma och i stället åka buss. Ställer mig därför frågan vad som får mig att bli en flitigare bussåkare?

Jag hittar två stora saker jag förväntar mig av en väl fungerande stadsbusstrafik: punktlighet och täta turer. Och som väl de flesta som i dag utnyttjar stadsbussen kan konstatera, så håller inte punktligheten med gällande turlista, åtminstone inte vintertid då den norra linjen oftast leder till försening.

Hur kan man då uppnå bättre punktlighet, tätare turer och på ett ungefär behålla dagens rutter utan att fördyra det hela, åtminstone inte allt för mycket? Mitt förslag är att avskaffa Magazin som huvudhållplats och i stället använda torget som knut-

punkt mellan norra och södra linjen.

Skapa en linje söderut som trafikeras av en buss med avgång från torget var 20:e minut. Denna linje skulle i stort motsvara dagens linje B (med undantag av den extra och onödiga vändan till Magazin och via skolorna två gånger per tur) och snurra på från torget, via skolorna, hamnen och motsols runt Ytternäs. Borde utan problem hinnas med på 20 minuter.

Skapa en linje norrut som trafikeras av två bussar och följer dagens linje C, det vill säga ut via skolorna, IT-byn och Klinten och tillbaka via restaurangskolan, Magazin och till torget igen. Dessa turer skulle även de starta från torget med 20 minuters intervall och med två bussar ge 40 minuters tid för att köra den norra linjen.

På detta sätt skulle man med tre bussar (i dag fyra) både norrut och söderut få



Tätare turer. ”På detta sätt skulle man med tre bussar (i dag fyra) både norrut och söderut få tre turer per timme (i dag fyra) men i stället ha tätare turer med avgång var 20:e minut (idag varje halvtimme).”, skriver insändarskribenten om sitt förslag till ny turlista.

Foto: ERKKI SANTAMALA

tre turer per timme (i dag fyra) men i stället ha tätare turer med avgång var 20:e minut (idag varje halvtimme). Turtätheten tycker jag är minst lika viktig som punktligheten, om man i dag

missar bussen med någon minut har man ca 27 minuter att fördriva innan nästa tur kommer.

Detta är alltför lång tid, många skulle nästan hinna gå hem men det är inte alltid så

roligt om det är busväder och man är klädd för att åka buss. Då är det lätt att ta bilen för att slippa onödig väntan. Ännu bättre vore att få ner turtätheten till 15 minuter, men det är nog svårt om samma rutter som i dag skall bibehållas.

Att slopa linje A och D kan förstås uppfattas som orättvist om man tvingas åka ”fel väg” men jag tror att många med mig hellre sitter aningen längre i bussen än att i stället stå ute och vänta på den-samma.

Sedan när bussarna har tillräckligt med tid kommer punktligheten per automatik och man borde även kunna hålla sig inom lagens ramar med tanke på hastigheten, man kanske till och med kan behöva stanna på vägen och invänta korrekt avgångstid.

Detta gör att passagerarna vet exakt när de behöver gå hemifrån för att hinna med och även känner sig säkra på att de är framme i tid, dvs.

precis det jag tror att behövs för att locka ännu fler att åka buss.

Den fjärde bussen, om man tänker ”Röde ormskt”, kan eventuellt sättas in i någon form av centrumlinje (knyta ihop till exempel sjukhuset, centrum, hamnen och liknande) om det visar sig behövas. Då kan man även förflytta sig mellan dessa kortare punkter, om man valt att lämna bilen hemma för dagen.

Sedan tycker jag även att varje hållplats skulle visa den faktiska avgångstiden i stället för att som i dag säga att bussen kommer ca 13 minuter efter att den åkt från centrum.

Detta var mina tankar kring detta ämne och gäller oavsett om bussen är gratis eller inte.

Att räkna på löner, bensinpris och jämföra med dagens kostnader överläter jag till experterna.

Robbe Sagulin

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ Lumpharland bästa festen i januari. Sämsta sandning i februari. Kan det finnas något samband? **0457.**

■ ■ ■ Telefon försvunnen! En samsung med skjutlucka tappad någonstans mellan Adlon-Dinos området. Vänligen lämna den till polisen ifall någon hittar den. **0457.**

■ ■ ■ Alla som vill ha ett nyktert Trafikåland men tycker att polisen gör för lite, gå in och skriv i listan på www.namninsamling.com och sök på nykter. Skriv för tusan. **Mannen bakom listan.**

■ ■ ■ Grattis Svenblad i Godby 4 februari. **Johansson.**

■ ■ ■ Lumpharlands kommun, var är sanden på g/c-banan? Är det budget/snålhet? Eller slöhet av entreprenör. Man vågar inte gå där, ska det vara så? Varggropen har sand om det ej finns i Lumparland. **0457.**

■ ■ ■ Nyan rockar! I.

■ ■ ■ J-la skola! Ge mig mina saker! **I igen.**

■ ■ ■ Ledsen bilist. Det är 70 km/h mellan Kantarellen och Koffrondelen... Så ingen gjorde fel. Mvh **Hårdrockaren.**

■ ■ ■ Polisen har stoppat en Bedford

Panorama Elite II vid Kungens Kurva. Personen kallar sig KE och vägrar släppa ut fotbollshuliganerna som är p-nödiga. **0457.**

■ ■ ■ Är det någon som vet om vi börjat salta vägarna här på Åland? Tyckte mig se något sånt i Lemland i fredags? **040.**

■ ■ ■ Vad fint att Ålands Klantskaps-regering hade tänkt att fiskeförbudet endast skulle gälla för de åländska fiskarna. Så att finska och svenska fiskare kan komma hit och fiska upp fisken istället för dom åländska fiskarna. Dom kan ju leva på bidrag istället. Eller helst av inget alls! Varför inte göra hela världen till fredningsområde för sälarna? Bedriv för allt i världen ingen jakt på dom söta små liven, det finns ju så få av dom! Nej vänta ännu längre så får dom en sjukdom och sjunker till botten allihop! Och sen börjar allt om igen från början. Varför agerar så ofta politikerna för sent? I detta fall för att det är en så liten yrkesgrupp och således få väljare. Denna behandling av de åländska fiskarna börjar bli ett fall för mänskliga rättigheter!

Europadomstolen nästa!! **”Torr-lagd sjöjungfru”.**

■ ■ ■ Bra att landskapet behåller taxitillstånden personliga då kan även små åkare ha en chans att klara sig. Om taxitillstånden blir en handelsvara är det nog... **0457.**
– Messet var tyvärr brutet där. **Red.**

tunnel när ny färja är beställd på Föglö-Linjen? Massor av åtgärder i trafiken, men satsa miljonerna klokt, snälla Runar? **”Skattebetalare”.**

■ ■ ■ Jag vill tacka all personal på kirran på Ålands Centralsjukhus för god vård och omtanke. Tack. **Britt-Marie Pettersson. 8:2.**

■ ■ ■ Du som messade mig angående spjålsång. Jag har tappat ditt nummer. Du heter Camilla och bor i stan. Hör av dig på nummer **0457 342 57 96.**

■ ■ ■ Jag tycker det vart ett för hårt straff för jägaren. Ett och ett halvt år. Knarkarna som smugglar och säljer knark får mindre straff... Och suputerna som kör i fyllan hela tiden får oxo mindre straff. Jag tycker man borde ta bort bilen åt dom som kör i fyllan och knarkarna bör få hårdare straff och inte bara en klapp i ryggen. **Nån ordning.**

■ ■ ■ Att förlora sin älskling känns tungt. Fast man själv orsakat det och man vet att man råkar träffa och mötas någon gång så gör det inte saken bättre heller, puss och kram. Förlåt. **0457.**

■ ■ ■ Vem är han snygga kille som kör hem tv från Strandbergs? **040.**

■ ■ ■ På TT Färghuset finns 30*30 plattor vita och svarta i vinyl eller laminat att beställa. Välkommen. **0457.**

■ ■ ■ Hej vem är den stackars bruden då? Hoppas inte att det är jag :-). **040.**

■ ■ ■ Vadå Rockoff till Brändö? **040.**

■ ■ ■ Svarvar är oslagbar som firarvård!! **040.**

■ ■ ■ Jag är för dödsstraff. Jag är emot velande med återfallsförbrytare och massmördare. **AEFAE.**

■ ■ ■ Hur kan Jens Harberg veta att älgturen i Lemland var 3 år? Eller är den fälld? **040.**

■ ■ ■ Snygg-Erik? Det måste ju vara han på Ålandsbagarn.Ge honom en fribiljett så kommer han nog till Köpmannamässan! **0457.**

■ ■ ■ Mycket bra ledare Nina angående Mariepark. Vi är många som håller med dig! **040.**

■ ■ ■ Ärligt talat Nina... Plastpärling, snyftande barn och nu...kronan på verket: Garnnystan!! Jippie..Vad hämnäst? Kottkossor i Klintskogen? **Tomtemor.**

■ ■ ■ Kom igen Dennis! Mando diao till Rockoff? **040.**

■ ■ ■ Du är ansvarig för det som går i tryck Nina! Patetiskt försök att skuldbelägga andra. Har haft respekt för dej förut men nu tappade jag den fullkomligt. H: **Gaylord Focker.**

■ ■ ■ Skojig insändare P. Romille men han sa... Giant leap for mankind! H: **Al Coholic.**

■ ■ ■ Vad har hänt med ARD?

Saknad av flitig tittare. **0457.**
– ARD är sedan fredagen en digital betalkanal i MCA:s nät. Det innebär att kanalen stängs av i det analoga och det digitala allmänna utbudet. Kunder som vill kan prenumerera på den tyska kanalen. **Red.**

■ ■ ■ Läste Nyan att bil på tak vid Röjskärr, Jomala frivilliga brandkår var dit, ännu har inget larm kommit, Nyan skriver falska notiser **Brand-kårist.**
Nyan hittar inte på sina notiser, vi får i fall som detta uppgifterna från olika myndigheter. Men alla kan ta fel, också ”Brandkårist” ibland. **Red.**

Nån som vet bra sommarjobb för en 92? **Kinkyhumper.**

■ ■ ■ Till killen som gillar Xena/J. Kom och dansa på lördag på Arken! **0457.**
– Beklagar. Kom för sent för att hinna med i fredagens tidning. **Red.**

■ ■ ■ Politiken på Åland är ju känd för att bedrivas i sandlådan, så det är bra att Fredrik Lindqvist höjer nivån till att handla om kojor... **050.**

NYANS ROS

...till **Helena Flöjt** för ditt fina upp-trädande på Fiskartorpet. Rosar gör födelsedagsbarnet med familj.

...till **Medimar** för kreativa lösningar när det gällde tidsbokning för nack-massage och remiss. ”Bättre nu”.

...till **Simon** på Select för den utomordentliga servicen. Rosar gör raggarkungen.

HÄLGE



ZITS



”En brittisk bokhandel planerar redan nu att sätta upp en hjälptelefon som desperata Potter-älskare kan ringa till, uppger the Guardians nätupplaga.
CITERAD I DN MED ANLEDNING AV RYKTEN OM POTTERS DÖD



Inga heller Kiki Alberius-Forsman

Hälsa vackert nu!

Handslag, famntag, klapp eller kyss? Hur hälsar vi på varandra egentligen? Är du en kramgo svensk? Tar tonåringen illa upp när svärfar räcker fram handen och säger ”goddag på dig”. Erkänn att du tvekar ibland.. Ska det tas i hand? Också vid avskedet? Hur gör jag nu? Nog är det orimligt att vi inte är säkra på hur vi ska hälsa på varandra.

Från sin lilla turné i Europa kan Inga Heller rapportera följande. I Sverige säger man ”hej!”. Flitigare än på Åland. I Danmark och Tyskland något som liknar ”mojn!”. Också flitigt. Frankrike då, det är som vanligt ett kapitel för sig. Främmande människor hälsar alltid alltid på varandra – enda undantaget är på trottoaren i större städer. När man möts på en byväg låter det ”bonjour”, när man går in i en bar eller bara ett café förväntas man se sig om och nicka runt med ett ”bonjour” till alla. Slarvar du som Nordbo kan en liten näsvis 4-åring till kille hojta ”bonjour” upp emot dig bara för att visa att han har bättre uppfostran än du.

Vid lite närmare bekantskap är det förstås kindpuss som gäller. Alltid när en kvinna är en av parterna ska det pussas. Inga Heller noterade i en matbutik en ung tjej som avlöstes i kassan av en ung kille ”bonjour” sa båda och puss, puss, puss. Höger kind mot höger kind först – och sist. De var inte översvallande, log inte ens mot varandra. Helt naturligt och kallt bara puss, puss, puss. Två karlar tar däremot varandra i hand. Mycket seriöst. Stiger en man in på en bar med tio karlar går han runt med kardan i högsta hugg och cigaretten i mungipan och hälsar fint på alla. En extra klapp på axeln får de närmast stående.

Det där kindpussande är så intimt, även om man bara pussar i luften. Inga Heller ler vid tanken att gå runt i tidningshuset och kindpussas varje morgon. Det skulle påverka den psykosociala miljön, det är hon övertygad om. Kanske skulle vi blir gladare och tryggare? Eller oftare förkylda? Hur skulle det se ut på ditt jobb? Puss, puss, puss! Eller kanske ett litet famntag varje morgon från kollegerna skulle sitta fint? Det är jättebra att man på morgnarna i skolorna hälsar ordentligt på fröken. Ser i ögonen och tar i hand. Kanske skulle det vara en bra på jobbet också?

Genom att hälsa på någon visar du att du har sett personen. Du signalerar att personen är okej. Du signalerar att du knappast tänker slå ner vederbörande. Inte just nu i alla fall. Du är vänligt sinnad. Men varför är det så självklart att säga ”bonjour Madame!” eller ”buenos dias Señora!” på andra håll när det är alldeles orimligt att säga ”goddag frun” här hos oss?

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 441

Efter oss syndafloden?



Torka? Nej, men lågvatten. Det är lätt att ta en varm höst som tecken på global uppvärmning eller en kall vår som bevis på motsatsen. Men variationer förekommer hela tiden. Det är utvecklingen på lång sikt som talar om vart vi är på väg och forskare över hela världen är eniga, till 90 procent, om att vi är inne på fel väg. Bilden från Slemmern är tagen i april 2002. Foto: ERKKI SANTAMALA

Så vet vi det. Nu är 90 procent av forskarna i FN:s miljöpanel övertygade om att vi människor påverkar klimatet. Utsläppen av växthusgaser är för stort och leder till att klimatet blir varmare än vad som är bra för såväl människor som växter och djur.

Den förra rapporten för sex år sedan stödde bara 60 procent uppfattningen att det är människan som åstadkommer uppvärmningen. Samtidigt konstateras nu att inlandsisarna smälter snabbare än man hittills har trott. Vad gör vi åt det? Sitter och tittar på och konstaterar att ”efter oss syndafloden”?

Det finns kritiker som tar klart avstånd från alla rapporter om en global uppvärmning. Andra säger att om så är så handlar det om helt naturliga variationer, något som har förekommit under jordens hela existens. De säger att vi inte behöver oroa oss för någonting, eftersom människans verksamhet på jorden är så obetydlig jämfört med de stora systemen så vi inget kan göra ens om vi försökte. Alltså är det ingen idé att försöka, vi kan med gott samvete fortsätta som förut. Kritikerna tar fram att det var Englands förra premiärminister **Margaret Thatcher** som lanserade den globala uppvärmningen för att få gruvarbetarfacket på knä. Helt säkert tvekade hon inte att utnyttja tillgängliga kunskaper för att nå sina syften, men det betyder väl inte att forskarna hittade på alltihopa för att vara Thatcher till lags? Kärnkraftslobbyn utpekas också som en varm tillskyndare av teorin, eftersom kärnkraften inte bidrar till växthuseffekten. De som tror på rapporterna om att temperaturen i världen stiger är med andra ord egentligen lurade av kärnkraftslobbyn. Tror vi på det? Att forskarna lägger fram

bara det som passar för att vara kärnkraftsindustrin till lags? Är det inte mer sannolikt att forskningsresultaten passar kärnkraftsindustrin som hand i handske och varför skulle kärnkraftslobbyn låta bli att utnyttja det?

Kritikerna säger att vi inte kan och vet tillräckligt för att kunna bedöma hur det blir framöver. Helt rätt. Kritikerna vet inte heller. Men om vi tänker helt logiskt på saken så vet vi att jorden i dag inte ser ut som den gjorde för 10.000 år sedan. Eller 5.000 år sedan. Eller ens 100 år sedan. Vi människor har blivit väldigt många fler, vi avverkar och odlar mycket större ytor, vi dikar ut och torrlägger, vi gör av med enorma mängder fossila bränslen för att värma upp våra hus, köra våra bilar, driva våra fabriker. Skulle allt detta inte ha någon som helst effekt någonstans? Ser jorden ut som den gjorde för 5.000 år sedan? Fanns skogarna på samma platser då som nu? Var öknarna lika stora? Självfallet har vi människor ett ansvar för att försöka återställa en del, eller åtminstone avstå från att göra mer skada. Vi skall veta att det tar 100 år för koldioxid att brytas ner i atmosfären, så även om alla utsläpp stoppas nu så blir vi inte av med problemet på länge än.

FN:s miljöpanel säger att den uppvärmning som nu kan noteras över hela världen inte beror på naturliga variationer i klimatet. Det är vi människor som åstadkommer den. Det

är vi människor som hanterar resurserna så att större områden drabbas av extrem torka, andra av svåra översvämningar och stormar. Och växter och djur utrotas för att de inte klarar av att anpassa sig till nya klimatförhållanden. Människan klarar sig säkert på något sätt. Liksom kackerlackorna. Nordiska Rådets miljöpristagare **Bogi Hansen** sade på sin föreläsning i Mariehamn i torsdags att vi inte vet hur säkra prognoserna är eftersom vi inte vet hur bra politiker vi får. Vad han säger är att vi kan göra någonting. Men det är upp till politikerna att fatta de övergripande besluten. De politiker som vi själva väljer.

Även om det, mot all förmodan, skulle vara kritikerna/skeptikerna som i slutändan får rätt, att uppvärmningen är naturens verk och inte människornas, skulle det i alla fall inte vara värt att försöka göra något för att förhindra framtida katastrofer eftersom vi kan det?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ
nyan.ax

Ledarstick

Ibland får det kosta

Vad handlar bråket om åldersintegrering- en i Övernas skola om egentligen? Skolnämnden har hux flux beslutat att åldersintegreringen skall bort från hösten, något som kostar 23.000 euro och som inte finns i budgeten. Lärarna har inte ställt krav på några omedelbara ändringar, snarast tvärtom. Eleverna har inte heller gjort det. Hem och skola har inte gjort det.

Det verkar handla mera om politisk ideologi än ett akut behov att göra något just nu. Skulle de frisinna och liberalerna vara redo att utan planering ändra på och fördyra åldringsvården mitt under ett år? Åtminstone från frisinnat håll är man van att höra att det inte skall slösas med skattepengarna. Är det inte litet på gränsen nu? Om eleverna far illa så skall det självfallet

åtgärdas. Är systemet dåligt så skall det ändras på och det skall få kosta. Men är det så? Är det så illa ställt att det inte går att vänta ett år så att man kan planera in allt så som det är brukligt i kommunala sammanhang? Eller är någon rädd för att makten skall glida över i fel händer efter valet, så att chansen går förlorad?

HARRIET TUOMINEN

o

Nya Åland

★★★★

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	ti kl 14	ti kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50 11.00 3) →	ÅBO 08.00/09.00 17.00/18.30 4) →	LÅNGNÄS 12.55 23.20	M:HAMN 04.25 13.05 23.30 1) →	STOCKHOLM 09.30/17.00 18.15/19.15 06.00/07.30 2) →	M:HAMN 23.45 01.40 10.50
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15			

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck./bilj. försäljning ej kan garanteras



Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 01.00 10.00

10.00 05.00 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:


Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com
www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30 10.00 15.00	
Tor	13.30 18.30 10.00 15.00 20.00	
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under sportlovet: Från Eckerö 20–22.2 kl. 8.30. Från Grisslehamn 19–21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00-resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax



Alla dagar

M:hamn 10.00 ⇒ Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

	Sto	M:hamn
Sönd-tisd	18.00 ⇒	02.00
Onsd-lörd	18.00 ⇒	03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Ring och

TIPSA!

23 444

DYGNET RUNT

Nya Åland

☆☆☆

ÅLANDSTRAFIKEN 8.1 – 8.2.2007

Måndag-lördag Söndag

MARIEHAMN KAPELLSKÄR MARIEHAMN KAPELLSKÄR

TRAFIKUPPEHÅLL 8.1-8.2

ÅLANDSFÄRJAN UR TRAFIK 8.1-8.2

1) Lördag Kap-Mar kl 19.30-23.00

Ålandsfärjans dockning/trafikuppehåll 8.1-8.2: sista avgång Kap-Mar 7.1 kl 20.30. Första avgång Mar-Kap kl 9.2 kl 08.00

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen	ÅLAND-FINLAND dagligen																																							
<table> <tr> <th>ÅLAND</th><th>STOCKHOLM</th></tr> <tr> <td>01.10 L</td><td>06.30</td></tr> <tr> <td>04.35 M 2)</td><td>09.40</td></tr> <tr> <td>10.15 M 1)</td><td>15.30</td></tr> <tr> <td>14.25 M</td><td>18.55</td></tr> <tr> <td>14.10 M</td><td>07.45</td></tr> <tr> <td>23.35 M</td><td>16.45 2)</td></tr> <tr> <td>07.45 M</td><td>18.00 1)</td></tr> <tr> <td>03.20 L</td><td>20.10</td></tr> </table>	ÅLAND	STOCKHOLM	01.10 L	06.30	04.35 M 2)	09.40	10.15 M 1)	15.30	14.25 M	18.55	14.10 M	07.45	23.35 M	16.45 2)	07.45 M	18.00 1)	03.20 L	20.10	<table> <tr> <th>ÅLAND</th><th>ÅBO</th><th>H:FORS</th></tr> <tr> <td>03.30 L</td><td>07.35</td><td></td></tr> <tr> <td>14.25 M</td><td>19.50</td><td></td></tr> <tr> <td>23.45 M 2)</td><td></td><td>10.00</td></tr> <tr> <td>14.10 M</td><td>08.45</td><td></td></tr> <tr> <td>01.00 L</td><td>21.00</td><td></td></tr> <tr> <td>04.25 M</td><td></td><td>17.30 2)</td></tr> </table>	ÅLAND	ÅBO	H:FORS	03.30 L	07.35		14.25 M	19.50		23.45 M 2)		10.00	14.10 M	08.45		01.00 L	21.00		04.25 M		17.30 2)
ÅLAND	STOCKHOLM																																							
01.10 L	06.30																																							
04.35 M 2)	09.40																																							
10.15 M 1)	15.30																																							
14.25 M	18.55																																							
14.10 M	07.45																																							
23.35 M	16.45 2)																																							
07.45 M	18.00 1)																																							
03.20 L	20.10																																							
ÅLAND	ÅBO	H:FORS																																						
03.30 L	07.35																																							
14.25 M	19.50																																							
23.45 M 2)		10.00																																						
14.10 M	08.45																																							
01.00 L	21.00																																							
04.25 M		17.30 2)																																						

1) Cinderella ur trafik/dockning: 8.1 kl 15.30-12.1 kl 18.00 i Stockholm
2) Mariella avvikande trafik: 26.1 Hel-Mar kl 12.00-22.15. 26.1 Mar-Kap kl 22.20-23.35

27.1 Mar-Hel kl 03.45-11.45. Ej 27.1 Hel-Mar-Sto pga charter
28.1 Hel-Mar kl 18.30-05.20. 29.1 Mar-Sto kl 05.30-10.15

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgångstid. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00 och 08.00) före ord. avgångstid. Transfer M:hamn (Storag, 2)-Långnäs 1 tim. före avg., även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/pers.

M=Mariehamn L=Långnäs

VIKING LINE

Storag, 2, tel 260 11, bokn. 262 11, fax 261 16
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

MÅNDAG 5 FEBRUARI 2007

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

“Anteckningarna är rent guld”

Maria och Erik Klingenberg från Grankulla besöker Åland av två anledningar. Dels för att Erik som är religionslärare deltar i religionspedagogiska dagarna som pågick under fredag och lördag på lyceet, dels kom de för att hälsa på sitt fadderbarn. Till de religionspedagogiska dagarna kom cirka 40 religionslärare och blivande religionslärare bland annat för att lyssna på professor Mattias Gardell.

– Han pratade om politisk islam och demokratiörelsen inom islam. Det var en fullständigt lysande föreläsning och jag skrev upp allt han sa, har åtta fullskrivna sidor med föreläsningssanteckningar. Det är rent guld, säger Erik lyriskt.

Maria doktorerar i kyrkosociologi, hon skriver om finlandssvenska ungdomars syn på kyrkan och satt i Mariehamns bibliotek hela fredagen för att forska.

– Jag kom igenom de två kapitel jag föresatt mig att läsa. Biblioteket här är fantastiskt med valfungerande läslampor,



Imponerade. Maria, ursprungligen från Nykarleby, och Erik som är uppväxt i Bollnäs, bor numera i Grankulla. De är lyriska över Mariehamns bibliotek och lyceet.

ganska tyst omgivning och i tankepauserna kunde jag sitta och titta på vattnet, säger hon.

Också Erik är imponerad över den byggnad han varit i.

– Lyceet är en mycket fin skola, stora öppna ytor, biljardbord och stora fönster som släpper in mycket ljus.

Är det inte så i Grankulla?

– Nej, där har vi små fönster.

Ni sysslar båda med religion och ungdomar, blir det mycket prat om sånt då ni

sitter vid middagsbordet?

– Nej verkligen inte. Det var en slump, inte nödvändigtvis lycklig, att vi båda håller på med samma sak, säger Erik.

– Vi blev tillsammans innan vi visste vad den andra höll på med, säger Maria.

Vem vill ni hälsa till?

– Till vårt fadderbarn Karl.

Text och foto:
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Måndag

Mariehamn -1/-3

Tisdag

Mariehamn -10/-10

Onsdag

Mariehamn -12/-15

Torsdag

Mariehamn -5/-7

Europa i dag

I går kl 14

Jomala	2	nm
Åbo	1	m
Helsingfors	0	m
Stockholm	3	

temp. vind m/s

Nyhamn	2	NNV	1
Märket	3	VNV	6
Kumlinge	2	VSV	5

Vattenståndet i går kl 14

Föglö +55 cm	Åbo +61 cm
--------------	------------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	8:47	17:02
Helsingfors	8:27	16:42
Stockholm	7:51	16:14

Utomlands i går

Köpenhamn	7	Bryssel	5	Rom	14
Oslo	4	Paris	8	Aten	9
London	3	Madrid	10	Moskva	-4

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

METEOROLOGISKA INSTITUTET



Kreolsk fiskpanna

200 g små lökar
1 röd paprika
250 g broccoli
halv burk, 250 g, passerade tomat
0,5 tsk malda kryddnejlikor
0,5 tsk salt
några droppar tabasco
600 g torskfilé, sej eller hoki
saft av 1 lime
0,5 tsk salt

Skala löken. Skölj, kärna ur och skär paprika i bitar. Skölj och bryt broccolin i buketter. Skär stocken i tunna skivor. Koka upp tomaterna med kryddnejlikor, salt och tabasco i en traktörpanna. Lägg i lök, paprika och broccoli och låt puttra under lock ca 5 minuter. Skär torsken i mindre bitar, gnid in med limesaft och salt. Stick ner fiskbitarna i pannan och låt puttra ytterligare 6-7 minuter. Servera med ris.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444

Café La Strada
restaurant & pizzeria

LUNCHMENY 5-9 FEBRUARI

Måndag 5.2
Stark kycklinggryta med ris GL
Bräckt kassler, pepparsås, stekt pot. G
Stekt lax, hummersås, kokt pot. G
Indisk grönsaksbiff, curryaioli, klyftpot.

Tisdag 6.2
Kalkonfilé, gräddsås, rödkål, kokt pot.
Dillkött, rödbeta, kokt pot. L
Grekisk fiskgratäng, ris G
Bandpasta, broccolistuvning

Onsdag 7.2
Lasagne, saltgurka, rödbeta
Gräddstuvad lever, morot, kokt pot. G
Smörstekt havsaborre, vittvinsås, kokt pot.
Krämig sellerisoppa, toast

Torsdag 8.2
Ärtsoppa med plättar, sylt och gräde
Baconfylld köttfärslimpa, brunsås, kokt pot. L
Bräckt forell, spenatstuvning, kokt pot. G
Senappspanerad kälrotsbiff, höstkantarellsås

Fredag 9.2
Bräckt jaktkorv, stuvad makaroner
Fläskschnitzel, bearnaise, räkor, sparris
Rökt fisk, räkröra, kokt pot. GL
Raggmunk, rödlök, gräddfil

ALLA DAGAR PÅ MENYN:
Kocken special och Dagens pizza

Matkuponger 10 st/77€ värde 85€
Lunchkupongerna gäller också på Fantasia

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270
Öppet: må-on 10-15, to-fr 10-18, lö-sö STÄNGT

Lunchen ingår ett glas mjölk el. sodavatten, hembakat bröd, smör, salladsdressing samt kaffe

PLUSSA-erbjudande

VALIO

Oldermanost 1 kg

5⁹⁹ st

Utan Plussa-kort 6,99/st
Gäller hela februari

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

Vernissage
Tisdag 6 feb kl. 18

UNDER YTTAN

Marinarkeologi på Åland
Ålands museum

Ålands konstmuseum
TRANSPARENS

Kjell Ekström

7.2 - 4.3

REA, REA, REA ...

Alla stall-, fleece- och ylltäcken **–20%**

Vinterjackor upp till **–40%**

Vändbara reflexvästar och dunvästar

20,-

Häst & Fritid

Skarpansvägen 29, tel 12 890
Vardagar 11.00-17.30, lörd 10-14

Veckans special!

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

VINTER-TEXTIL

–40%

SPORT center

NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

Mariehamns Telefon Ab

TELEBUTIKEN
allt inom telefoni
Storagatan 6, Tfn 27448 Fax 15990
www.telebutiken.aland.com

VECKANS PRODUKT

PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™

Bluetooth Headset DISCOVERY 640X

Fantastiskt ljud och fantastiskt utseende. Litet och superlätt, upp till 60 timmars passningsläge.

69€

Öppet: Måndag-fredag 8-17. Välkommen in!